

الباب الرابع عرض البيانات وتحليلها

أ. ملحة موجزة عن قسم تعليم اللغة العربية

١. رؤية قسم تعليم اللغة العربية

رؤية قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين: التفوق في تطوير تعليم اللغة العربية المبتكر القائم على النظرية البنائية واللغويات التواصلية، في إطار تكاملي ومستند إلى الحكمة المحلية.^{٧٧}

٢. رسالات قسم تعليم اللغة العربية

رسالات قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين،^{٧٨} من بينها ما يلي:

أ) تقديم التعليم والتدريس في مجال اللغة العربية على مستويات *MI, MTs, MA/MAK* وما يعادلها، ببرامج تعليمية تتميز بالكفاءة، الاحترافية، والإتقان في تعليم اللغة العربية، مع دمج علم تعليم اللغة العربية، وتكنولوجيا، وتعليم الإسلامي.

ب) إجراء البحث في مجال تعليم اللغة العربية بالكفاءة، والاحترافية، مع دمج علم تعليم اللغة العربية، وتكنولوجيا، وتعليم الإسلامي.

ج) تقديم خدمة المجتمع في مجال تعليم اللغة العربية بالكفاءة، والاحترافية، مع دمج علم تعليم اللغة العربية، وتكنولوجيا، وتعليم الإسلامي.

د) تقديم نظام العمل احترافية، فعالة، وكفؤة لدعم تنفيذ مهام الثلاثية الجامعة
(*Tri Dharma Perguruan Tinggi*).

⁷⁷ "PENDIDIKAN BAHASA ARAB," *Fakultas Tarbiyah dan Keguruan* (blog), 19 Februari 2020, <https://ftk.uin-antasari.ac.id/program-studi/pendidikan-bahasa-arab-2/>.

⁷⁸ "PENDIDIKAN BAHASA ARAB."

هـ) إقامة شراكات تعاون مع المؤسسات الأخرى على المستويات الإقليمية، الوطنية، والدولية، بما يعود بالفائدة المتبادلة لدعم تنفيذ مهام الثلاثية الجامعية (Tri Dharma Perguruan Tinggi).

٣. أهداف قسم تعليم اللغة العربية

أهداف قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين،⁷⁹ من بينها ما يلي:

أ) تخرج معلمين مؤهلين في اللغة العربية على مستويات *MI, MTs, MA/MAK* وما يعادلها، يتمتعون بالكفاءة، الاحترافية، والتمكن من اللغة العربية، مع دمج علم تعليم اللغة العربية، التكنولوجيا، وتعليم الإسلامي.

ب) تخرج مساعدين بحثيين مؤهلين في مجال تعليم اللغة العربية، يتمتعون بالكفاءة والاحترافية، مع دمج علم تعليم اللغة العربية، والتكنولوجيا، وتعليم الإسلامي.

ج) تخرج ممارسين في مجال تعليم اللغة العربية، يتمتعون بالكفاءة والاحترافية، مع دمج علم تعليم اللغة العربية، والتكنولوجيا، وتعليم الإسلامي.

د) إعداد نظام العمل احترافية، فعالة، وكفؤة لدعم تنفيذ مهام الثلاثية الجامعية (Tri Dharma Perguruan Tinggi).

هـ) تحقيق شراكات تعاون مع المؤسسات الأخرى على المستويات الإقليمية، الوطنية، والدولية، بما يعود بالفائدة المتبادلة لدعم تنفيذ مهام الثلاثية الجامعية (Tri Dharma Perguruan Tinggi).

⁷⁹ "PENDIDIKAN BAHASA ARAB."

٤ . منهج قسم تعليم اللغة العربية

قانون رقم ١٢ لسنة ٢٠١٢ بشأن التعليم العالي، المادة ٣٥، الفقرة ٢ تؤكد أن مناهج التعليم العالي توضع من قبل كل جامعة بالاعتماد على المعايير الوطنية للتعليم العالي. بعد ذلك، يبين قرار رئيس الجمهورية الإندونيسية رقم ٨ لعام ٢٠١٢ بشأن الإطار الوطني للمؤهلات الإندونيسية (KKNI) أن جودة الموارد البشرية الإندونيسية تحدد وفق مستويات الكفاءات المعبر عنها في صياغة نتائج التعليم.

بالنظر إلى ذلك القرار، يقدم قسم تعليم اللغة العربية التابع لكلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين، الذي يحمل رؤية تتمثل في تخريج خريجين متميزين في مجال تعليم اللغة العربية على المستوى الدولي، ويتصفون بخصال الأخلاق الكريمة في شخصيتهم. استناداً إلى الرؤية المذكورة، فإنه من الضروري رفع جودة عملية التعلم بما يتماشى مع معايير الجودة الوطنية للتعليم العالي (SN-Dikti)، ودعم برنامج التعلم المستقل - الحرم الجامعي المستقل (MBKM)، بهدف تخريج خريجين بمؤهلات من قسم تعليم اللغة العربية التابع لكلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين تتماشى مع متطلبات سوق العمل في المستقبل.^{٨٠}

٥ . أحوال طلبة قسم تعليم اللغة العربية

بيانات عدد الطلبة في قسم تعليم اللغة العربية هنا، هي أحدث البيانات التي تم الحصول عليها من موظف إداري قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.^{٨١} وفيما يلي تفصيل عدد الطلبة الذين لا يزالون نشطين في قسم تعليم اللغة العربية حالياً، ويمكن الاطلاع عليه في الجدول التالي:

⁸⁰ Program Studi S1 PBA UIN Antasari, "Kurikulum Program Studi S1 PBA Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin," 2022.

⁸¹ Tenaga Kependidikan Prodi Pendidikan Bahasa Arab, "Data Jumlah Mahasiswa Aktif Prodi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Antasari Banjarmasin," 2024.

الجدول ٤,١ عدد الطلبة في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري

الإسلامية الحكومية بنجرماسين

الرقم	المرحلة	عدد الطلبة
١	٢٠١٨	٢٠
٢	٢٠١٩	٣٣
٣	٢٠٢٠	٥٧
٤	٢٠٢١	٧٨
٥	٢٠٢٢	٩٤
٦	٢٠٢٣	٧٧
٧	٢٠٢٤	٥٧
	المجموع	٤١٦

ب. عرض البيانات وتحليلها

أ. استراتيجيات تعلم الطلبة في إتقان المفردات العربية

بالنظر إلى أن إتقان المفردات اللغة العربية مهم جدا في تعلم اللغة العربية، خاصة في سياق تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وهو ما يتوافق مع رأي عبد الرحمن.^{٨٢} لذلك، فإن دور المفردات ضروري جدا في إتقان المهارات اللغوية الأربعة، حيث إن قدرة الفرد على فهم المهارات اللغوية الأربعة تعتمد بشكل كبير على مدى إتقانه للمفردات.^{٨٣} في تعلم إتقان المفردات، تقوم الباحثة هنا بإجراء البحث حول استراتيجيات تعلم الطلبة المتخرجون في المدرسة العامة في إتقانهم للمفردات. يتم ذلك نظراً لأن التعلم هو عملية تهدف إلى اكتساب تغيير في السلوك،^{٨٤} وفي هذه العملية، لا بد أن هناك طرقاً أو

⁸² Abdurochman, "Strategi Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Bagi Non Arab," 65.

⁸³ Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, 61–62.

⁸⁴ Setiawan, *Belajar dan Pembelajaran*, 3.

جهودا يقوم بها الطلبة، سواء بشكل متعمد أو تلقائي، لتحقيق أهداف التعلم وتنظيم عملية تعلمهم.⁸⁵ يجب أن نذكر أيضا، كما قال ساري وفاناني، أن الاستراتيجيات كل فرد تختلف عن الأخرى.⁸⁶ لذلك، ستقوم الباحثة بعرض نتائج البحث عن ذلك في هذا الجزء من البحث.

في عرض نتائج تحليل البيانات المشاركين من متخرج المدرسة الثانوية العامة (SMA) والمدرسة المهنية (SMK) في هذا الجزء، صنفت الباحثة مناقشة النتائج بناء مجموعة الأسئلة الواردة في دليل المقابلة الذي أعد وفقا للنظرية المقدمة في الباب الثاني والمتعلقة باستراتيجيات التعلم. لذا، تقسم استراتيجيات التعلم هنا إلى نوعين، هما استراتيجيات المباشرة واستراتيجيات غير المباشرة، ومن كل من هذين النوعين توزع ثلاثة أنواع، ليصبح المجموع الكلي ستة استراتيجيات، وهي استراتيجية الذاكرة، الاستراتيجية المعرفية، استراتيجية التعويض، استراتيجية وراء المعرفية، استراتيجية العاطفة، والاستراتيجية الاجتماعية.⁸⁷ ستقوم الباحثة بتقسيم المناقشة حول استراتيجيات التعلم إلى ستة أقسام، وفقا لعدد الاستراتيجيات السابقة.

(أ) استراتيجية الذاكرة

الاستراتيجية الأولى التي ستقوم الباحثة بعرضها هي استراتيجية الذاكرة، ومن خلال تحليل بيانات المقابلات مع الطلبة المتخرجون في المدرسة العامة، تبين أن معظمهم يستخدمون استراتيجية الذاكرة هذه في عملية تعلم المفردات كجهد لتذكرها وتخزينها في ذاكرتهم. كما جاء في رأي الإمام أسراري في كتاباته، حيث ذكر أن استراتيجية الذاكرة تُركز على الجهد المبذول لتذكر المواد اللغوية وتخزينها،⁸⁸ مثل ربط

⁸⁵ Kuraedah, "Gaya dan Strategi Belajar Bahasa Arab Mahasiswa Alumni Madrasah dan Non Madrasah," 37.

⁸⁶ Sari dan Fanani, *Teaching and Learning Strategies*, 31.

⁸⁷ Kuraedah, "Gaya dan Strategi Belajar Bahasa Arab Mahasiswa Alumni Madrasah dan Non Madrasah," 40.

⁸⁸ Asrori, "Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab," 80.

المفردات بالكلمات المعروفة، واستخدام التصوير الذهني والأصوات، بالإضافة إلى المراجعة المستمرة.

هنا قامت الباحثة بطرح سؤال على الطلبة حول كيفية تعلمهم، وهل يقومون بتكرار أو مراجعة المفردات التي حفظوها سابقًا بهدف تذكرها. يمكن ملاحظة الجهود التي قاموا بها من خلال ما جاء في مقتطفات المقابلة التالية.

“... Rancak, tapi kalo yang saat ini kadada lagi pang, cuman pas masa kuliah sumalam ada maingat-ingat, paling kada kaya sahari tu 3 lah, 3 sampai 5 an ...” (د.إ.، بيان المقابلة)⁸⁹

هذا ما ذكره د.إ. في مقابلاته، حيث أوضح أن الجهد الذي بذله في تخزين المفردات في ذاكرته هو المراجعة اليومية لحفظ المفردات بمعدل 3 إلى 5 مفردات في اليوم، والتي كان يقوم بها بانتظام خلال فترة دراسته في الجامعة. بعد ذلك، يمكن ملاحظة جهود ر.إ.س. من خلال ما جاء في مقتطفات المقابلة التالية.

“...Mangulang-ulang aja, sama melihat gambarnya...” (ر.إ.س.)⁹⁰ (بيان المقابلة)

الجهود التي قام بها ر.إ.س. تتمثل في تكرار المفردات التي يريد تذكرها، مع النظر إلى الصور المتعلقة بتلك المفردات، مما ساعده في فهم معانيها دون الحاجة إلى حفظ معانيها باللغة الإندونيسية بشكل مباشر. بالنظر إلى رأي الإمام أسراري، فإن استخدام التخيل المرئي يُعدّ من استراتيجيات التعلم من نوع الذاكرة،⁹¹ لأن استخدام الصور لمساعدته في تذكر وفهم المفردات التي يرغب في تذكرها، كما هو الحال مع ما قام به ر.إ.س.

⁸⁹ DI, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021, 24 September 2024.

⁹⁰ RIS, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021, 30 September 2024.

⁹¹ Asrori, “Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab,” 80.

بالإضافة إلى التكرار بهدف المراجعة كما ذكر د.إ.، والنظر إلى الصور كما ذكر ر.إ.س.، فإن بعضهم أيضا يستخدم الأصوات أو النغمات لمساعدتهم في تذكر المفردات، كما هو موضح في النص المأخوذ من المقابلة التالية.

“...mandangarkan suara ada jua, ada rekamannya jua...”
(ر.إ.س.، بيان المقابلة)⁹²

استخدمت ر.إ.س. التسجيلات الصوتية لتقوية ذاكرتها فيما يتعلق بالمفردات، مثل الاستماع إلى تسجيلات لنطق المفردات باللغة العربية.

“...na, mun ulun ni mendekati kata-kata yang sahari-hari, misal kaya “باب” lo, bab, kaya ingat “bab” bahasa Indonesia “bab” tu nah diingat, kan sama tu, “bab” dan “باب”, jadi kaya mendekati kemiripan sama makna aslinya... kaya “سبورة” ingat “sabu” haha...” (م.أ.، بيان المقابلة)⁹³

أما الجهد الذي تبذله م.أ. فهو استخدام الأصوات من الكلمات المشابهة باللغة الإندونيسية للمفردات العربية التي ترغب في تذكرها، مما يسهل عليها تذكر تلك المفردات. على سبيل المثال، مثل المفردة العربية "باب"، فهو تشبه الكلمة باللغة الإندونيسية "bab" التي تعني الجزء في اللغة العربية. ومثال آخر مثل الكلمة "سبورة"، فهو تشبه الكلمة "sabu" في اللغة الإندونيسية.

إن جميع الجهود التي قاموا بها تُصنّف ضمن استراتيجيات التعلم القائمة على الذاكرة؛ لأنها تركز على جهود التذكر وحفظ المواد في الذاكرة، وفقاً لما أشار إليه الإمام أسراري.⁹⁴ إن الجهود التي قاموا بها قد تكون من خلال مراجعة أو تكرار حفظ

⁹² RIS, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

⁹³ MA, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2022, Di Payung Tarbiyah, Oktober 2024.

⁹⁴ Asrori, “Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab,” 80.

المفردات التي تم حفظها سابقاً، كما هو الحال مع ما قام به د.إ.، وهذا يتفق مع ما أشار إليه الإمام أسراري من أن المراجعة تُعدّ من استراتيجيات التعلم القائمة على الذاكرة.⁹⁵ كما يمكن استخدام الانطباعات البصرية والأصوات كوسيلة للتعلم، مثل استخدام التصوير العقلي أو التمثيل المرئي، أو تمثيل الأصوات، أو من خلال الجمع بينهما،⁹⁶ كما هو الحال مع ما قام به ر.إ.س. من استخدام التصوير المرئي لتسهيل تذكر المفردات، وما قام به م.أ. من استخدام أصوات الكلمات المشابهة في اللغة الإندونيسية مع المفردات العربية لتسهيل تذكرها.

ب) الاستراتيجية المعرفية

تجرى هذه الاستراتيجية من خلال التركيز على جهود التلاعب وتحويل المفردات العربية إلى الذاكرة، كما أشار إليها الإمام أسراري.⁹⁷ تنفذ الاستراتيجية المعرفية من خلال ممارسة الأنشطة، وتكرار التمرينات، واستخدام الأنماط والصيغ اللغوية، وتلقي الرسائل وإرسالها، وتحليل الكلمات والتفكير فيها، وترجمتها، بالإضافة إلى إنشاء الملاحظات أو التلخيص.⁹⁸ لذا يمكن فهم استخدام الاستراتيجية المعرفية في إتقان المفردات من قبل الطلبة من خلال الممارسات التالية: تطبيق المفردات، وتكرار الأنشطة المتعلقة بالتلفظ بما لتذكر أو حفظ المفردات الجديدة، الحصول على المفردات الجديدة من الكتب أو الإنترنت وتدوينها في دفاتر الملاحظات أو الهواتف المحمولة، تحليل المفردات ومقارنتها بالمفردات المماثلة أو المتشابهة، وترجمتها إلى اللغة الأم بهدف فهم معناها الأصلي.

⁹⁵ Asrori, 80.

⁹⁶ Asrori, 80.

⁹⁷ Asrori, 80.

⁹⁸ Asrori, "Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab," 80-81.

“...*Dibaca maulang-ulang sih, kada baastilah mahapalkan kada, cuman mambaca barapa kali kaitu, kaitu aja, mangulang-ulang aja, sama melihat gambarnya...*” (بيان المقابلة)⁹⁹ (ر.إ.س.،

هو تكرار المفردات التي ترغب في تذكرها، لكنها لم تعتمد على الحفظ المقصود للمفردات، بل كانت تكررها بشكل مستمر من خلال أنشطة القراءة حتى تخزن المفردات في ذاكرتها في النهاية، كما أضافت أنها كانت تُكرر المفردات التي تقوم بها بالتوافق مع النظر إلى الصور، كما تم توضيحه في الجزء السابق من الاستراتيجية المعرفية. الجهود الأخرى يمكن ملاحظتها من خلال الاقتباس التالي من المقابلة.

“...*inya tu mangulang-ulang pang, mun maingat tu ada jua pang ka ai, maingat-ingat mufradat, itu pang yang sumalam di pare tu nang tahapal banar, mun dikampus ni kada jua haha, soalnya jarang jua lo tapakai, mun kada bapandir...*” (بيان م.أ.،¹⁰⁰ (المقابلة)

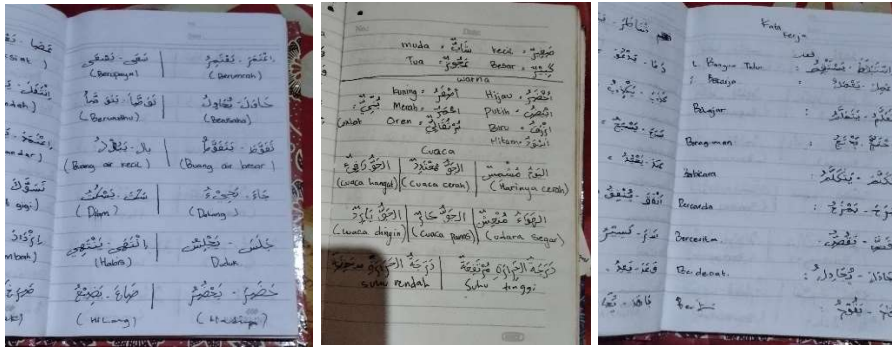
أما الجهود التي قام بها م.أ. فهي تكرار المفردات الجديدة بهدف حفظها في الذاكرة، والتي تعد من ضمن الاستراتيجيات المعرفية. أحياناً يكرر المفردات بهدف المراجعة أو تدُّر المفردات التي حفظها سابقاً، وهذه الجهود تعد من ضمن استراتيجيات الذاكرة. ولكن هذه الجهود لم يكن يُنفَّذها في كل الأوقات، إنما فقط خلال فترة الدورة في منطقة باره، التي كانت تُلزمه بحفظ تلك المفردات. بالإضافة إلى تكرار الكلمات، يمكن ملاحظة جهود أخرى من خلال بيانات المقابلات والتوثيق التالية.

⁹⁹ RIS, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

¹⁰⁰ MA, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2022, Di Payung Tarbiyah, Di Payung Tarbiyah, 3 Oktober 2024.

“...kalo dirumah mencari sorangan haja, kena dicatat lalu dihapali... dicatat, dibuku akan jua...”¹⁰¹ (بيان المقابلة)

ذكر د.إ. أنه كان يبحث عن المفردات بشكل ذاتي ومستقل في منزله، ويقوم بتدوينه في دفتر مخصص للمفردات، ثم يحفظ المفردات الجديدة التي تحصل عليه.



الصورة ٤,١ الدفتر ل د.إ.

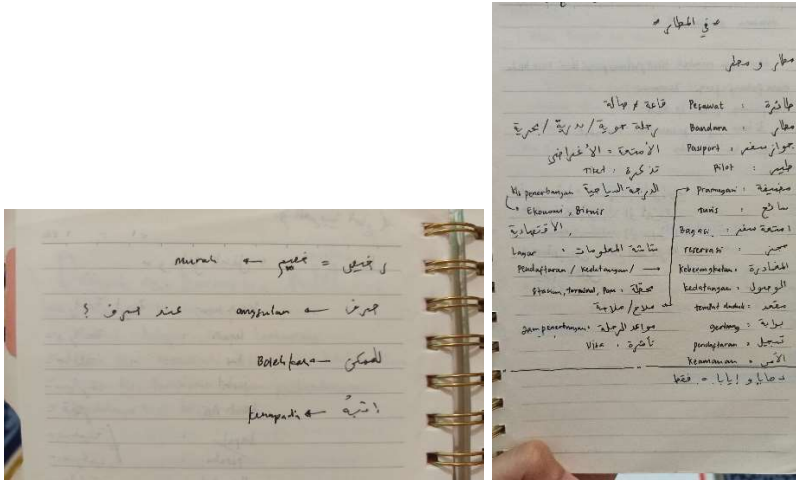
الصورة أعلاه تُظهر دفتر مخصص لتدوين المفردات الذي تملكه الدراسة د.إ. لتعلم المفردات. بالإضافة إلى د.إ.، بعض الطلبة الآخرين يقومون بتدوين الملاحظات لدراسة المفردات، مثل ع.ن.م.، كما هو موضح في الشرح التالي.

“...tapi kalo misalkan manangkap misalkan mufradat hanyar nih, mufradat hanyar, pasti ulun catat di buku tuh... kalo khusus kada pang ka ai, cuman yaa ada pasti tertulis ada...” (بيان ع.ن.م.)¹⁰² (المقابلة)

¹⁰¹ DI, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

¹⁰² AN, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2022, Di Payung Tarbiyah, 3 Oktober 2024.

تقول ع.ن.م. أنه عند استقباله المفردات الجديدة، يقوم بتدوينها في دفتر ملاحظاته، والذي يحتوي أيضًا على مواد لغة عربية أخرى غير المفردات، مثل التراكيب والنحو والصرف. ويمكن رؤية ملاحظاته في الصورة أدناه.



الصورة ٢،٤ دفتر ل.ع.ن.م.

من خلال العرض السابق، يمكن استنتاج أن د.إ. يقوم بعمل ملاحظات خاصة بالمفردات لتعلم مفردات اللغة العربية خلال فترة دراسته في المنزل، بينما ع.ن.م. يقوم بتدوين المفردات التي يتعلمها في دفتر لا يخصصه فقط لتدوين المفردات. وبالتالي، يمكن استنتاج أن بعضهم يقوم بتدوين مفردات اللغة العربية في دفاتر مخصصة فقط لتعلم المفردات، بينما هناك من يدونها في دفاتر تحتوي على مواد أخرى مختلفة. إن جهود التدوين التي قاموا بها تندرج ضمن عملية استقبال وإرسال المادة اللغوية،¹⁰³ إن ما يتم مناقشته هنا هو المفردات العربية. إنهم يستقبلون المفردات من مصادر متعددة ويقومون بتسجيلها في شكل ملاحظات.

¹⁰³ Asrori, "Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab," 81.

بالإضافة إلى تلك الجهود، فإنهم يمارسون المفردات التي تعلموها، كما يتضح من أقوال د.إ. و ع.ن.م. كما يلي.

“...kalo mahapal langsung tu kada pang ka ai, soalnya kadang-kadang tu urang tu mahapal lo ka? Tapi bisa kada ingat lagi, jadi baik dipraktekkan langsung...”¹⁰⁴ (بيان المقابلة) ع.ن.م.

وفقاً لما ذكرته ع.ن.م.، فإن حفظ المفردات التي لا يتم ممارستها مباشرة قد تكون قصيرة الأمد في الذاكرة، لذلك من الأفضل ممارسة المفردات بشكل مباشر، مما يساعد على تثبيتها في الذاكرة بشكل أعمق.

“...kena dicatat lalu dihapali, mahapalinya jua kaya sambil dipraktekkan langsung kaitu lo, kada kaya “كرسي” “kursi” kada, cuman kalo “ini” oh “كرسي”, langsung kaya itu, naa itu...”¹⁰⁵ (بيان المقابلة) د.إ.

أضاف د.إ. أنه سيقوم بحفظ ما يكتبه من ملاحظاته من خلال الممارسة المباشرة. بدلاً من الاكتفاء بترجمة الكلمات بشكل حرفي، مثل كلمة "كرسي" التي تعني "kursi"، فإنه يربط الكلمة بمواقف واقعية، مثل أن يقول "هذا الكرسي" مع الإشارة إلى الشيء المعني. هذه الطريقة تساعد في تسهيل الفهم وتعزيز قوة الذاكرة.

“...nah ulun tu kada bisa kaitu, misalnya mahapal mufradat tu kada batarget lah sahari harus barapa, jadi biasanya ee ulun tu mambaca, langsung mambaca tu nah, mambaca misalnya buku-buku Arab, bahasa Arab misalnya, ee disini ulun mambaca buku nahwu shorof kaitu, ... nah karna ulun kan mambacanya tu kaya buku nahwu shorof aja yang bahasa Arab, nah otomatis kosa kata

¹⁰⁴ ANM, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2022.

¹⁰⁵ DI, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

*yang didapat ya yang berkaitan nahwu shorof aja, kada kosa kasa yang umum digunakan lah sahari-hari, nah mungkin situ kakurangannya, ... jadi kada baastilah mahapal tapi dari mambaca teks-teks langsung sambil mencari artinya dikamus...”*¹⁰⁶ (إ.م.، بيان المقابلة)

أوضح إ.م. أن جهوده في تعلم المفردات باللغة العربية تكون من خلال قراءة الكتب العربية مثل كتب النحو والصرف بشكل مستمر. فهو لا يحفظ المفردات كلمةً كلمةً كما يفعل الكثير من الناس، بل يركز على ممارسة قراءة الكتب العربية، ويستخدم المعجم عند الحاجة لمعرفة معاني بعض الكلمات التي لا يعرفها في الكتاب الذي يقرؤه. كما أشار إ.م. إلى أن الطريقة التي يتبعها في تعلم المفردات لها بعض العيوب، وهي أن المفردات التي يمتلكها ترتبط بالقراءات التي يقرأها فقط، وليست المفردات المستخدمة في الأنشطة اليومية.

إن الجهود التي بذلوها تدخل ضمن الاستراتيجيات المعرفية، والتي تُستخدم في التلاعب بالمفردات وتحويلها إلى الذاكرة، كما ذكر ذلك الإمام أسراري،¹⁰⁷ أما الجهود التي استخدموها فهي تتمثل في ممارسة المفردات، كما فعل ذلك د.إ. و ع.ن.م. من خلال التكرار والتحدث مع الأشياء الواقعية، وأيضاً ما قام به إ.م. من خلال ممارسة قراءة الكتب باللغة العربية. يتمثل تكرار الأنشطة مثل التكرار عند التحدث وقراءة المفردات من أجل تذكر أو حفظ المفردات الجديدة، كما هو الحال مع ر.إ.س. و م.أ. أما بالنسبة ل د.إ. و ع.ن.م. فقد قاما بتلقي المفردات الجديدة من الكتب أو الإنترنت وتدوينها في دفاترهم أو الهواتف المحمولة. جميع هذه الجهود تتماشى مع النظريات التي قدمها الإمام أسراري.¹⁰⁸

¹⁰⁶ IM, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021, 25 September 2024.

¹⁰⁷ Asrori, “Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab,” 80.

¹⁰⁸ Asrori, “Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab,” 81.

أما بالنسبة للجهود مثل تحليل المفردات أو استنباطها من المفردات المشابهة أو المترابطة، فإنها نادرة ما تُطبق من قبلهم؛ حيث إن معظمهم يكتفي فقط بمحاولة حفظ المفردات. على النقيض من ذلك، فإن ترجمة المفردات إلى لغة الأم بهدف فهم المعنى الأصلي لها، هي من الأمور التي يقوم بها معظم الطلبة.

ج) استراتيجية التعويض

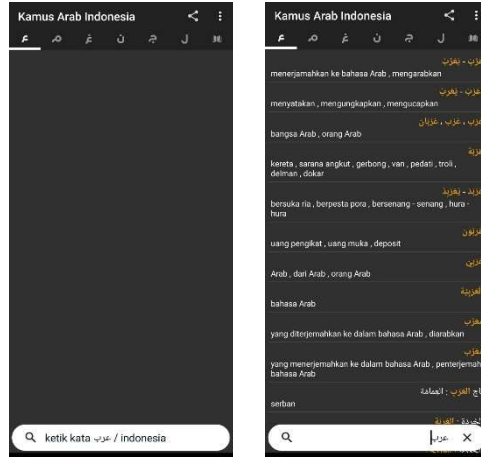
الاستراتيجية الثالثة هي استراتيجية التعويض، وفقاً لما ذكره الإمام أسراري،¹⁰⁹ فإن هذه الاستراتيجية تُستخدم للتغلب على النقص أو العجز في مهارات اللغة، الذي يُقصد في هذا النقاش هو محدودية القدرة على إتقان المفردات. تتمثل هذه المحدودية، على سبيل المثال، في نسيان المعنى أو عدم معرفة معنى الكلمة أو المفردات عند التحدث أو القراءة أو الاستماع أو الكتابة. وفيما يلي الجهود التي يبذلونها للتغلب على الصعوبات ونقص المهارات في ممارسة اللغة.

“...biasanya anu, kamus, cuman kamus yang di hp, adakan kamus apa itu, kamus yang bahasa Indonesia itu, kamus Arab Indonesia...”¹¹⁰ (بيان المقابلة)

عند مواجهة الصعوبات أو نسيان معنى مفردة معينة، تستخدم د.إ. القاموس الرقمي الموجود في هاتفه المحمول، وهو قاموس عربي-إندونيسي. تُعدّ هذه الوسيلة فعّالة لتلبية الاحتياجات الطارئة في فهم المفردات التي لا تفهم أو عند النسيان.

¹⁰⁹ Asrori, “Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab,” 81.

¹¹⁰ DI, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.



الصورة ٤,٣ قاموس عربي-إندونيسي

هذه صورة لتطبيق القاموس الرقمي الذي أشار إليه د.إ في مقابلته السابقة. سننتقل بعد ذلك لعرض الجهود التي بذلتها ن.أ.ج.

*“...ulun tipe yang mencari ke internet, tergantung lo dalam keadaan yang emang misal kada bawa hp, mungkin, kawan, ulun ni tipe yang, ohh naa penasaran, langsung ulun catat, misal kada bawa lalu ni hp dan kada mungkin kan batakun, ulun catat dulu, penasaran ni mufradat apa misalnya nggak tau, ulun catat nanti pas udah dirumah ulun cari, ooh ini artinya, kayak gitu...”*¹¹¹ (ن.أ.ج، بيان المقابلة)

أما ن.أ.ج، فعند مواجهتها الصعوبة أو نسيان معنى كلمة ما، فإنها تحاول التغلب على هذه الصعوبة من خلال الاستفادة من الإنترنت للبحث عن المعلومات، أما سؤال الأصدقاء فيعد خياراً آخر تلجأ إليه. ولكن إذا كانت الظروف لا تسمح بالسؤال أو باستخدام الإنترنت، فإن ن.أ.ج. تقوم بتدوين المفردات التي تواجهها لتبحث عنها عند عودتها إلى المنزل.

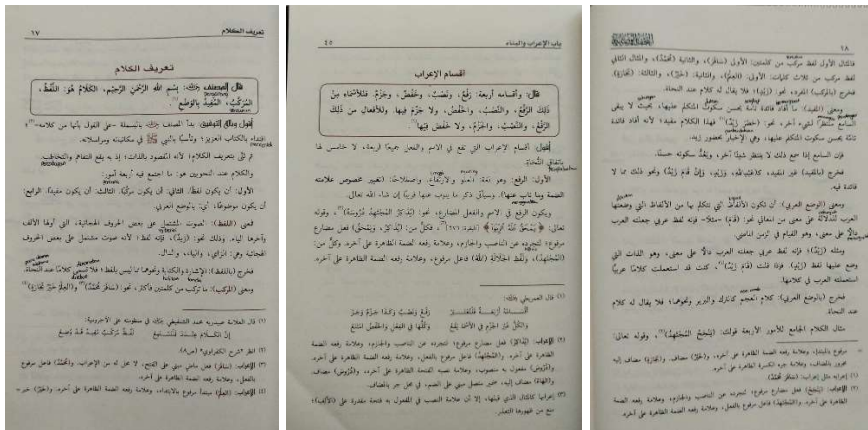
¹¹¹ NAJ, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021, 30 September 2024.

“...jadi biasanya ee ulun tu mambaca, langsung mambaca tu nah, mambaca misalnya buku-buku Arab, bahasa Arab misalnya, ee disini ulun mambaca buku nahwu shorof kaitu, nah jadi misalnya pas mambaca tu ada kosa kata yang kada tau atau balum tau artinya lah ngalih, nah hanyar mencari di kamus... nah misalnya ada yang kada tau hanyar mencari dikamus, ooh ini artinya misalnya ... biasanya misalnya dikitabnya tu misalnya *kan tu sering kaluar lo, rancak tu nah, nah jadi pas dah tahu artinya, pas mambaca di halaman-halaman berikutnya tu sudah bisa aja, sudah tau lah artinya, jadi jarang lagi buka kamus...*” (إ.م.، بيان المقابلة)¹¹²

أما إ.م.، فنظرًا لأن إ.م. من النوع الذي يتعلم اللغة العربية من خلال القراءة، فعند مواجهته لمفردات لا يستطيع فهمها، فإنه يقوم بالبحث عن معانيها في المعجم، ويقوم بتدوينها مباشرة في الكتاب الذي يقرؤه. وأحياناً تكون هناك بعض الكلمات المتكررة في الكتاب، مثل كلمة "تنقسم" أو "ينقسم". وعند تكرار رؤيتها عدة مرات، يبدأ في حفظ معناها، وعند مواجهته لها في الصفحات التالية من الكتاب، يتمكن من تذكرها وفهم المعنى بسهولة.

يمكن ملاحظته أدناه، هذا هو المثال من الكتاب الذي قام إ.م. بكتابة معاني الكلمات أو العبارات فيه.

¹¹² IM, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021, 25 September 2024.



الصورة ٤,٤ كتاب اللغة العربية ل.إ.م.

هنا بعض الطلبة، عند مواجهة الصعوبة أو النسيان أو حتى عدم معرفة معنى مفردة معينة، سوف يقومون بفتح المعجم. وغالبية هؤلاء الطلبة يستخدمون المعاجم الرقمية الموجودة على هواتفهم المحمولة، لأنها تكون أسهل في الوصول إليها. في الواقع، تُستخدم استراتيجية التعويض من قِبَل المتعلمين الذين يمتلكون مهارات كافية في اللغة. فعلى سبيل المثال، عندما يواجهون صعوبة في شرح شيء ما باستخدام اللغة العربية وينسون معنى مفردة معينة في تلك اللحظة،¹¹³ يستخدمون الترجمة أو الإيماءات الجسدية لتوضيح ما يقصدونه. بينما معظم الجهود التي يقوم بها الطلبة المذكورون سابقًا تعتمد على فتح المعجم أو البحث عبر الإنترنت، وذلك بسبب أن الصعوبة التي يواجهونها غالبًا ما تكون عند فهم حديث الآخرين أو القراءة، وليس عند ممارسة اللغة بشكل مباشر. ومع ذلك، فإن الجهود التي يبذلونها تُعدّ ضمن استراتيجية التعويض، والتي وفقًا لما ذكره الإمام أسراري تُستخدم للتغلب على النقص أو القصور في مهارات اللغة،¹¹⁴ والتي في هذه الحالة تتمثل في قلة التمكن من المفردات، إذ أن ما يفعلونه يهدف إلى التغلب على صعوبات اللغة.

¹¹³ Wahdah dan Wulandari, "Pengaruh Perbedaan Latar Belakang Pendidikan Terhadap Penggunaan Strategi Belajar Bahasa Arab di IAIN Palangka Raya," 431.

¹¹⁴ Asrori, "Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab," 81.

د) استراتيجية وراء المعرفية

بعد ذلك، سيتم مناقشة استراتيجية ما وراء المعرفة، والتي تُعرف بأنها الاستراتيجية التي يستخدمها الطلبة لتنسيق عملية تعلمهم، مثل تنظيم وتخطيط أنشطة التعلم، وتطبيق التنظيم، وتحديد الأهداف الخاصة بتعلم اللغة،¹¹⁶ والتي في هذا السياق تُشير إلى تعلم السيطرة على المفردات.

“... nah iya iya, kaya sahari tu harus adaa ... biasanya tergantung pang bisa imbah maghrib tu sampai jam 9 an, atau jua imbah imbah isya, sampai jam 10, tapi itu tu kada tunggal mufradat pang, kaya nahwu shorof jua...”¹¹⁶ (د.إ.، بيان المقابلة)

يقول د.إ. أنه مضطرة للتعلم كل يوم وقد قام بترتيب جدول خاص بها للتعلم في منزله. وعادة ما يدرس بعد صلاة المغرب حتى الساعة التاسعة ليلاً أو بعد صلاة العشاء حتى الساعة العاشرة ليلاً. يستخدم هذا الوقت للتعلم ليس فقط للتركيز على تعلم المفردات، ولكن أيضاً لتعلم مواد اللغة العربية الأخرى مثل النحو والصرف. ويقوم د.إ. بذلك بانتظام كل يوم طوال فترة دراسته في الجامعة.

“...berarti kalo misalnya kek kadang hapalan baru tu dikirim sore atau malam, nah waktu-waktu itu pang, kayaa, pas ada, kaya sambil-an sambil-an sambil-an sambil-an, baru kaya langsung dihapalin, jadi kayak esok pagi tu kaya setoran kaya gitu...”¹¹⁷ (ن.أ.ج.، بيان المقابلة)

ثم هناك ن.أ.ج.، الذي قال إنه تتعلم وتحفظ المفردات الجديدة كل يوم في فترات العصر أو الليل، وعند وصول المفردات الجديدة إليه، تبدأ بحفظها أثناء قيامها

¹¹⁵ Asrori, 81.

¹¹⁶ DI, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

¹¹⁷ NAJ, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

بأنشطة أخرى، ثم تقدمها في الصباح التالي. تقوم بهذا لأنها يشارك في دورة تعليمية عبر الإنترنت تُلزم المتعلمين بالدراسة قبل الموعد المحدد لتسليم المهام. هذه الطريقة ليست مُنظمة بالكامل من خلال الجدول وتخطيط الوقت كما هي الحال مع د.إ.، لكنه مع ذلك مستمرة كل يوم.

الجهود التي قام بها د.إ. و ن.أ.ج. تدخل ضمن الاستراتيجية المتفكرة، وهي وفقا لما ذكره الإمام أسراري تعرف بأنها تستخدم لتنسيق عملية التعلم من خلال تنظيم وتخطيط أنشطة التعلم،¹¹⁸ كما هو الحال مع د.إ. و ن.أ.ج. في تحديد أهداف الحفظ اليومية وأوقات التعلم الخاصة بهم. أما جهود بعض الطلبة أدناه فهي عكس ما يفعله كل من د.إ. و ن.أ.ج.، كما هو موضح في ما يلي.

“...nah biasanya lo, orang-orang tu belajar mufradat itu biasanya mahapal lo, mahapalkan biasanya ada target sahari harus 5 harus 10, dalam sabulan tu harus barapa hapal, nah ulun tu kada bisa kaitu, misalnya mahapal mufradat tu kada batarget lah sahari harus barapa...” (بيان المقابلة)¹¹⁹ (إ.م.،)

يقول أنه ليس من النوع الذي يتعلم من خلال وضع أهداف لحفظ المفردات، على سبيل المثال، حفظ 5 أو 10 مفردات يوميًا أو تحديد هدف لحفظ عدد معين من المفردات في شهر. هو لا يستطيع أن يفعل ذلك. ولكن هناك جهود أخرى يقوم بها، وهي قراءة الكتب العربية مباشرة، كما تم توضيحه في مناقشة استراتيجية الإدراك المعرفي. كما أشار م.أ. إلى نفس الشيء، حيث قال إنه ليس من النوع الذي يضع أهدافًا أو جداول يومية للتعلم.

¹¹⁸ Asrori, “Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab,” 81.

¹¹⁹ IM, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021, 25 September 2024.

“...ng-nggak ada hahaha, handak pang kaitu cuman, kada tau implementasinya kapan, ... mun di pare sumalam kan dasar dituntut, ada sahari tu mahapal 10 mufradat, 20 mufradat sahari, jadi mau nggak mau kan mahapal malamnya, mun kaini kada dituntut, hahaa...”¹²⁰ (م.أ.، بيان المقابلة)

يقول م.أ. أنه في الحقيقة كان يريد أن يستطيع وضع أهداف وجدول لتنظيم تعلمها في حفظ المفردات، لأن المفردات التي يمتلكها تعتبر أقل بكثير مقارنة بأصدقائه الذين تعلموا في المدرسة الدينية والمدرسة القرآنية. ومع ذلك، فهو لم يستطع تطبيق ذلك حتى الآن. في الواقع، سبق ل م.أ. أن التحق ببرنامج دراسي في منطقة “PARE” الذي كان يفرض عليه حفظ ١٠ إلى ٢٠ مفردة يوميا، وهذا جعله يدرس كل ليلة خلال تلك الفترة بسبب المتطلبات الدراسية. لكن الآن، وبسبب عدم وجود التزامات تجبره على الدراسة يوميا، لم يعد لديه جدول أو أهداف محددة في تعلمه للغة العربية وحفظ المفردات.

من خلال ما تم توضيحه أعلاه، يتبين أنه ليس الجميع قادرين على استخدام الاستراتيجية وراء المعرفة (الميتاكوغنيثيف) لتنظيم عملية التعلم الخاصة بهم، مثل التخطيط وتحديد أهداف التعلم، وتنظيم الأنشطة الدراسية، كما تُشير إليه نظرية الإمام أسراري،¹²¹ فقط بعض الطلبة يستخدمون هذه الاستراتيجيات، بينما الكثير منهم ينتظرون أوقات فراغ غير محددة في الزمان والمكان.

¹²⁰ MA, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2022.

¹²¹ Asrori, “Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab,” 81.

هـ) استراتيجية العاطفة

لأن نتحدث عن الاستراتيجية العاطفة، والتي تستخدم عادة لإضفاء عناصر الاسترخاء، والهدوء، والتحفيز، والجوانب العاطفية في عملية التعلم. كما يمكن استخدامها أيضا لتقليل التوتر والقلق أثناء التعلم، وخلق الراحة النفسية خلال عملية الدراسة.¹²² بما يتعلق بموضوع إتقان المفردات، هناك بعض الجهود التي يبذلها الطلبة لإضفاء عناصر الهدوء والتحفيز أثناء عملية تعلمهم، والتي يمكن ملاحظتها في النقاش التالي.

هنا، قامت الباحثة بطرح سؤال على الطلبة، هل يقومون عادة بالاستماع إلى الموسيقى أو أصوات الاسترخاء أثناء الدراسة أو حفظ المفردات، أم أنهم يلفظون المفردات بصوت عالٍ لتصل إلى حواسهم وتساعدهم على التركيز أثناء الدراسة، أم أنهم يفضلون البحث عن أجواء هادئة تساعدهم على التركيز والشعور بالراحة أثناء التعلم.

“...ooh yang benyaring bepander kayaitu kah? Nggak juga, kada, dalam hati aja...” (بيان المقابلة)¹²³ (ر.إ.س.)

هنا، قالت ر.إ.س. أنها لا تدرس من خلال تلفظ المفردات بصوت عالٍ لكي تركز أثناء تعلم المفردات، لكنها تكتفي بالتعلم في داخل قلبها أو تفكيرها فقط. وهذا الرأي تدعمها ن.أ.ج. كما هي موضح في أقوالها أدناها

“...jadi emang harus yang fokus, kada kawa dipandiri, dan kada kawa diganggu dulu, jadi kaya fokus, diem tapi sambil mahapali, jangan diganggu kaya gitu...” (بيان المقابلة)¹²⁴ (ن.أ.ج.)

¹²² Asrori, 82.

¹²³ RIS, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

¹²⁴ NAJ, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

وذكرت ن.أ.ج. أنها خلال عملية التعلم تحتاج إلى التركيز التام في أجواء هادئة وبعيدة عن الضجيج، ولا تستخدم الصوت العالي أثناء القراءة أو حفظ المفردات، كما لا تستمع إلى الموسيقى الاسترخائية. يجب أن يكون المكان هادئاً تماماً وساكناً؛ حيث تكتفي بالهدوء والتعلم في داخل أفكارها. وأشارت إلى أنه إذا كان هناك أي أصوات تُشتت انتباهها، فلن تستطيع التركيز الكامل أثناء عملية التعلم وحفظ المفردات.

وجهة نظر ن.أ.ج. هذه شعرت بها أيضاً م.أ.، كما أوضح ذلك في أقواله التالية.

“...sumalam di pare tu mahapal, dasar ada pang mahapal lawan kawan tu cuman, pokusnya lebih nyaman sorangan pang, soalnya ada yang kawan tu tipe yang teriak-teriak, ulun kada pokus mandangar hahaa...”¹²⁵ (بيان المقابلة) م.أ.،

قال م.أ.، إنه لكي يظل مركزاً في تعلمه، يشعر بالراحة أثناء التعلم عندما يكون بمفرده أكثر من التعلم مع أصدقائه. وذلك لأن بعض أصدقائه يدرسون بأصوات عالية كأنهم يصرخون، مما يجعله غير قادر على التركيز أثناء حفظ المفردات الجديدة. الجهود التي قام بها ر.إ.س. و ن.أ.ج. و م.أ. تُعدّ ضمن استراتيجيات التعلم العاطفي، والتي وفقاً لإمام أسراري تُستخدم لإدخال عنصر الاسترخاء والهدوء في عملية التعلم.¹²⁶ قام ر.إ.س. و ن.أ.ج. و م.أ. هذه الاستراتيجية من خلال تجنب التحدث بأصوات عالية والبحث عن الهدوء كي يُحافظوا على تركيزهم أثناء تعلم المفردات.

¹²⁵ MA, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2022.

¹²⁶ Asrori, “Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab,” 82.

ثم قامت الباحثة بطرح سؤال على المشاركين عما إذا كانوا يمنحون لأنفسهم مكافآت أو حوافز عند تحقيق التقدم في التعلم، وأجابت ن.أ.ج. كما يلي.

“...sebenarnya kan ada evaluasi yah, mendapat nilai yang baik ketika evaluasi tu bagi ulun sudah reward, bisa mendapat nilai yang baik, habis itu lolos tesnya ujiannya, naik tingkat, itu sudah kaya reward sih bagi ulun...”¹²⁷ (ن.أ.ج.، بيان المقابلة)

صرحت ن.أ.ج. بأنها تُشعر بالسعادة وتحقيق المكافأة من خلال الحصول على درجات جيدة والنجاح في الاختبارات الشهرية، بالإضافة إلى الانتقال إلى المستوى التالي. وتشعر بارتياح داخلي لأنها بذلت جهدها وحققت النتائج المتوقعة. وتُعدّ هذه التجربة دافعا لها للاستمرار في التعلم وبذل الجهد، بما في ذلك في مجال إتقان المفردات العربية.

إن ما قامت به ن.أ.ج. يعتبر أيضًا ضمن الاستراتيجيات العاطفة من خلال تقديم المكافأة لنفسها على النجاحات التي حققتها،¹²⁸ وعلى الرغم من أنها ليست في شكل هدايا أو أشياء مادية، إلا أنها تُعتبر بالنسبة لها مكافأة ودافعًا معنويًا يُشجعها للاستمرار في التعلم.

(و) الاستراتيجية الاجتماعية

وأخيرًا، تعرف الاستراتيجيات الاجتماعية بأنها تُظهر دور التفاعل مع الآخرين في عملية التعلم،¹²⁹ مثل طرح الأسئلة على الأصدقاء أو الأشخاص الذين يُعتقد أنهم أكثر فهمًا؛ بهدف التحقق من المعنى وتصحيح المفاهيم. وفي هذا السياق، يكون التركيز على استراتيجيات تُمكن من السيطرة على حفظ المفردات أو تذكرها. كما

¹²⁷ NAJ, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

¹²⁸ Asrori, “Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab,” 82.

¹²⁹ Asrori, 82.

تشمل هذه الاستراتيجيات التعاون مع الآخرين، مثل الاستفسار من شخص آخر عند مواجهة صعوبة في فهم كلمة أو مفردة جديدة.

في هذا السياق، قامت الباحثة بطرح سؤال على مجموعة من طلبة قسم تعليم اللغة العربية الذين يخرجوا في المدرسة العامة حول العادات التي يتبعونها عند مواجهة صعوبة في فهم المفردات. تمحور السؤال حول ما إذا كانوا يفضلون طرح الأسئلة على أصدقائهم أو الزملاء الأكثر خبرة في اللغة العربية عند مواجهة المفردات الصعبة، أم أنهم يعتمدون بشكل أكبر على البحث عبر المواقع الإلكترونية مثل جوجل أو استخدام القاموس.

“...kaya baju PDH kita tu pernah batakun lawan kawan kenapa pakai ta marbuthah, طلبه, dibalakang PDH balakang bajunya tuh, kenapa lakian mamakai jua, masa طلبه jua jer ku, nah itu kada mangarti napa makai ta marbuthah...” (بيان أ.هـ.)¹³⁰(المقابلة

من خلال المقابلة، نعرف أنه عندما تواجه أ.هـ. صعوبة في فهم معنى المفردات، فإنه يسأل صديقه. كمثال على ذلك، عندما واجهت صعوبة في فهم كلمة "طلبه"، حيث كانت تظن أنها تُستخدم فقط للإشارة إلى الإناث بسبب استخدام التاء المربوطة (ة)، لكنها اكتشفت أن الكلمة تستخدم أيضا للإشارة إلى الزبي الرسمي (PDH) الذي يرتديه الجميع، سواء من الذكور أو الإناث.

من خلال قول أ.هـ. أعلاها، تتضح أنها تستعين بأصدقائها للاستفسار والحصول على فهم أعمق للكلمات والمفردات التي تصعب عليه فهمها. وهذا يتماشى

¹³⁰ AH, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021, 21 September 2024.

مع ما ذكره الإمام أسراري حول الاستراتيجيات الاجتماعية، التي تعتمد على التفاعل مع الآخرين من خلال طرح الأسئلة للحصول على التوضيح والفهم.¹³¹ ثم طرحت الباحثة سؤالاً حول ما إذا كانوا قد شاركوا أو يشاركون حالياً في فصول أو منتديات لدراسة المفردات، سواء كان ذلك من خلال التعلم عبر الإنترنت (الدراسة عن بُعد) أو الحضور الشخصي (التعلم الحضوري).

“...jadi sampai sekarang masih umpat kelas-kelas online, sama belajar otodidak juga belajar beberapa buku-buku bahasa Arab kaitu, sampai sekarang yang berkelanjutan kaitu tu kelas-kelas online ulun umpati sih, untuk memperdalamnya itu, ngejar yang kada tekejar di kuliah kaitu...” (بيان المقابلة)¹³² (ن.أ.ج.،

جابت ن.أ.ج. بأنها لا تزال تُشارك في الدروس عبر الإنترنت، بالإضافة إلى التعلم الذاتي المستقل من خلال الكتب الخاصة باللغة العربية. وأشارت إلى أن الدروس عبر الإنترنت لا تزال مستمرة حتى الآن، بهدف تعميق معرفتها باللغة العربية وتعويض المواد الدراسية التي فاتتها أثناء سنوات الدراسة الجامعية. كما أضافت أنها شعرت بأنها متأخرة مقارنة بأصدقائها، لذلك قررت تقوية مستواها من خلال المشاركة في الفصول الدراسية والمنتديات التعليمية خارج.

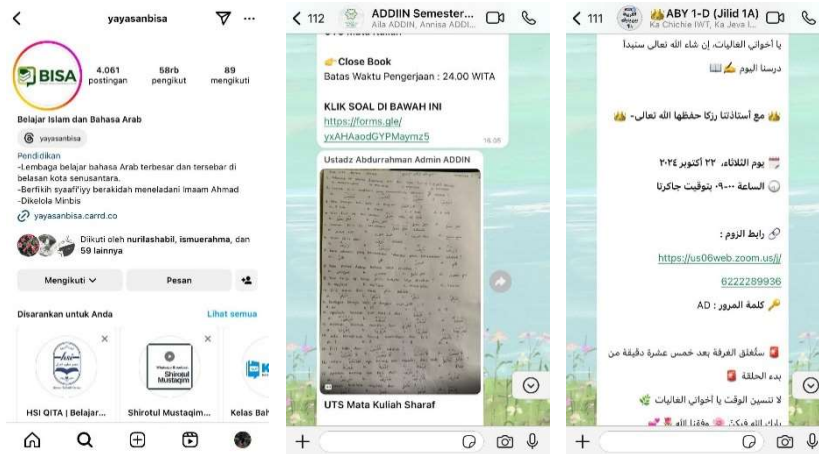
تبين أن آخرين قد شاركوا في الدروس عبر الإنترنت، كما تفعل ن.أ.ج. كما تم ذكرها سابقاً. ومن بينهم ر.إ.س.، وعند سؤاله إذا كان قد شارك في دروس أو منتديات تعليمية محددة، أجاب كما يلي.

¹³¹ Asrori, “Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab,” 82.

¹³² NAJ, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

“...iya, online offline... kalo yang khusus mufradat ni baru semester 3 kayanya...” (بيان المقابلة) (ر.إ.س.)¹³³

من خلال كلام ر.إ.س. المذكور أعلاه، يمكن الاستنتاج أن ر.إ.س. شارك في عدة فصول ومنتديات تعليمية عبر الإنترنت وخارجها. وتتضمن هذه الفصول بعض الدروس التي تركز فقط على دراسة المفردات، بالإضافة إلى دروس أخرى تتناول مواد ومناقشات مختلفة.



الصورة ٤,٥ صورة الفصل الدراسي عبر الإنترنت حضره ر.إ.س.

الصورة أعلاه هي صورة الفصل الدراسي عبر الإنترنت حضره ر.إ.س. جهودهم في التعلم تدرج ضمن الاستراتيجية الاجتماعية لأنها تشمل التعاون مع الآخرين في العملية التعليمية، وهو ما يتفق مع نظرية الإمام أسراري.¹³⁴ لتحقون بفصول دراسية عبر الإنترنت، حيث تتضمن تلك الفصول عملية تسميع تُلزمهم بالتفاعل مع الآخرين. ويتناوب الطلبة على متابعة حفظ أصدقائهم.

¹³³ RIS, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

¹³⁴ Asrori, “Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab,” 82.

ب. النتائج التي حصل عليها الطلبة بعد استخدام الاستراتيجيات

في هذا القسم، ستقوم الباحثة بعرض النتائج التي حصل عليها أو شعر بها الطلبة المتخرجون في المدرسة العامة من خلال الأساليب التي استخدموها في تعلمهم، كما تم توضيحها في قسم استراتيجيات التعلم السابق. يتم ذلك مع مراعاة أن استراتيجية التعلم هي الطريقة التي يستخدمها المتعلم لتحقيق أهدافه التعليمية.¹³⁵

إن التعلم في جوهره هو جهدٌ للبحث عن المعنى.¹³⁶ ويُعرَّف التعلم أيضًا بأنه عملية نشاطٍ عقلي يقوم بها الفرد لاكتساب تغييرٍ في السلوك يكون إيجابيًا ودائمًا نسبيًا من خلال التدريب والخبرة.¹³⁷ إن كل عمليةٍ بالطبع لها أهداف تسعى إلى تحقيقها، وكذلك عملية تعلم.

كما ذكر سالي أن أهداف التعلم ترتبط بالنتائج التي يحصل عليها المتعلم.¹³⁸ يمكن أن يشعر كل فرد بنتائج التعلم بعد عملية التعلم. وبالترابط مع ذلك، أجرى الباحث أيضًا دراسة حول النتائج التي يشعر بها من استراتيجيات تعلم الطلبة المتخرجون في المدرسة العامة في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين، الذين كانوا ذاتي البحث الأساسي، من خلال إجراء المقابلات والتوثيق لنتائجهم في السجل الأكاديمي (KHS).

في هذا الجزء، طرحت الباحثة سؤالاً على الطلبة المتخرجون في المدرسة العامة في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين، وهو: ما الذي يشعرون به وما الذي حصلوا عليه من طرق التعلم التي اتبعوها طوال فترة تعلمهم. وفيما يلي إجاباتهم حول ما شعروا به وما حققوه كطلبة المتخرجون في المدرسة العامة في قسم تعليم اللغة العربية.

¹³⁵ Sari dan Fanani, *Teaching and Learning Strategies*, 31.

¹³⁶ Sari dan Fanani, 31.

¹³⁷ Setiawan, *Belajar dan Pembelajaran*, 3.

¹³⁸ Sele, *Buku Ajar Belajar dan Pembelajaran*, 5.

“...Ah, iya, ee sedikit banyaknya skarang ketika mendengar kajian bahasa Arab tuh, sudah makin banyak pahamnya, misal dulu kaya 10% pahamnya skarang tu mungkin berkisar 60 atau 70%, untuk kata-kata yang sudah pernah didengar bisa dipahami, sama al-Qur'an sih, ketika kita kaya baca al-qur'an, sebenarnya ada hubungannya ee korelasi dengan mahapal Qur'an kaya, oh kita misalnya kada ingat nih saat moraja'ah, harusnya awalnya harusnya إِنَّ kaya tinggal sambat pas muroja'ah, oh sesungguhnya, oh إِنَّ ini, kaya gitu, di al-Qur'an sangat-sangat berefek sih...” (ن.أ.ج.، بيان المقابلة)

هنا، قالت ن.أ.ج. أنه بعد استخدام الطريقة أو الاستراتيجية التي اتبعتها في التعلم، لاحظت تحسناً كبيراً في فهمها عند سماع الدروس التي تُقدّم باللغة العربية. وقالت إنها شعرت بزيادة في مستوى الفهم منذ بداية دراستها في قسم تعليم اللغة العربية، مشيرة إلى أن مستوى فهمها كان في البداية حوالي ١٠٪، ولكنه الآن أصبح يتراوح بين ٦٠٪ إلى ٧٠٪. وأضافت أنها الآن تستطيع فهم الكلمات التي سبق لها سماعها سابقاً. كما شعرت بهذا التأثير أيضاً أثناء حفظ القرآن الكريم وتلاوته. حين تُراجع الحفظ وتنسى متابعة الآيات، تُساعدُها معرفتها بالمفردات العربية التي تعلمتها وفهمتها من الآيات السابقة. على سبيل المثال، عند مواجهتها لكلمة مثل "إِنَّ"، تتذكر أن الكلمة تعني "حقاً" أو "sesungguhnya"، وهذا يساعدها في تذكر متابعة الآيات التالية بسهولة أكبر.

وهو ما أكده حيكم أيضاً، حيث أشار إلى أن إتقان المفردات العربية يؤثر بشكل كبير على قدرة الفرد على حفظ القرآن الكريم.¹³⁹ إنَّ إتقان المفردات باللغة العربية جيداً يسهل عملية فهم معاني الآيات القرآنية، مما يقوي القدرة على الحفظ

¹³⁹ Abdul Hakim, "Pengaruh Penguasaan Kosakata Bahasa Arab dalam Kemampuan Menghafal al Quran Siswa Sekolah Menengah Pertama Islam Terpadu al Quran Bina Insan Kragilan," dalam *Proceeding of Annual International Conference on Islamic Education and Language (AICIEL)*, 2023, 1190.

بفاعلية. هذا يُظهر أن إتقان المفردات العربية لا يؤثر فقط على الجانب اللغوي، بل يُسهم أيضًا في تحقيق التقدم في التعلم الديني، خاصةً في مجال حفظ القرآن الكريم. بالإضافة إلى تحسن الفهم عند الاستماع إلى الدروس باللغة العربية وعند الحفظ أو قراءة القرآن الكريم، تبين أن أداء ن.أ.ج. الأكاديمي خلال فترة الدراسة أيضًا شهد تحسنًا ملحوظًا، كما يظهر من خلال النتائج في السجل الأكاديمي (KHS) الخاصة به كما هو موضح أدناه.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI
Jl. Ahmad Yani Km 4.5 Telp (0511) 3252623 Fax (0511) 3254344 Banjarmasin | http://www.uin-antasari.ac.id

KARTU HASIL STUDI

Nama Mahasiswa :
 Fakultas : TARBIYAH DAN KEGURUAN
 NIM :
 Program Studi : S1 - PENDIDIKAN BAHASA ARAB

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KN
1	TSAQAH ARABYAH	PBA18209	FASAL MUBARAK Prof. Dr. LC MA	2	B+	3.5 7
2	QUR'AN TALIM AL-ARABYAH	PBA18250	INNA MUTHAMMINAH, Drs.MA	2	A	3.75 7.5
3	T.M.AL-BAYAN	PBA18211	MUHAMMAD SYAMSUDDIN NOOR, MA	2	A	3.75 7.5
4	T.M.AL-LUGHAW AL-NASHI' WA AL-QIMAH	PBA18207	Adis Dedy Dwinata, M.Pd	2	A	3.75 7.5
5	USULUL HUKUM	FTK18008	Sayidun Muzdi, M.Pd	2	A	3.75 7.5
6	BIMBINGAN KONSELING	FTK18004	WIDHYA ARIY RAJANI, S.Psi, M.Psi, Psikol	2	A	3.75 7.5
7	TAKHRIJ THULLU'UH TALIM AL-ARABYAH	PBA18251	MOH. IQBAL ASYAUQI, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3.75 7.5
8	QUR'AN TADRIJ WA MASHADIR TA ALLUM AL-ARABYAH	PBA18252	MOH. IQBAL ASYAUQI, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3.75 7.5
9	T.M.AL-BADI'	PBA18252	MUKHLES ANSHARI, S.Hum, M.Pd	2	A	3.75 7.5
10	KONTR. ARABY	PBA18208	Ruslihar, S.Ag, M.Ag	2	A+	4 8
11	ISLAM DAN BUDAYA BANJAR	FTK18018	FATHULLAH MURNADI, S.Ag, MA	2	A	3.75 7.5
12	MANAJEMEN AL-BAYT AL-TARBIYAH WA AL-LUGHAW	PBA18155	SITI MUFILCHAH, M.Ag, M.Ed, P.I.D	3	B+	3.5 10.5
13	TATHBIQ AL-TARJUMAH	PBA18135	Adis Dedy Dwinata, M.Pd	2	A+	4 8
14	TATHBIQ AL-TADRIJ AL-MUSHAGGAR (PPL I)	PBA18130	Adis Dedy Dwinata, M.Pd	2	A+	4 8
15	WASAL TALIM AL-ARABYAH	PBA18140	M. KAMIL BAMBANG GENDYAS, S.Pd, M.Pd	2	A	3.75 7.5
16	ISTITADYAT TALIM AL-ARABYAH	PBA18147	INNA MUTHAMMINAH, Drs. MA	2	A	3.75 7.5
17	T.M.AL-MAKANI	PBA18110	AHMAD FAHMY ARIF, Prof. Dr., MA	2	B+	3.5 7
18	AL-ARABYAH LIL TARIQHYYA	PBA18201	Sayidun Muzdi, M.Pd	2	A	3.75 7.5
19	STATISTIK PENDIDIKAN	FTK18021	MOH. IQBAL ASYAUQI, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3.75 7.5
20	KITABAH HUBIRYAH	PBA18133	Rafiqun Nugh Qamariyah, Dr., M.Pd	2	B+	3.5 7
21	T.M.AL-LUGHAWII	PBA18106	MUKHLES ANSHARI, S.Hum, M.Pd	3	A	3.75 11.25
22	QUR'AN AL-KUSUSHI AL-MU'ASHIRAH	PBA18131	FATHULLAH MURNADI, S.Ag, MA	2	B+	3 7
23	KETERAMPILAN KOMPUTER	FTK0005		0	A	3.75 0
24	TASHRIH AL-MUSTAFASAK	PBA18209	MUHAMMAD SYAMSUDDIN NOOR, MA	2	A	3.75 7.5
25	TADRIJ TH TALIM AL-ARABYAH (BPP)	PBA18244	INNA MUTHAMMINAH, Drs. MA	3	A	3.75 11.25
26	KITABAH MUQAYYADH	PBA18202	FANQAD KAZAZ, Prof. Dr., S.Ag, M.Ag	2	B+	3 7
27	TATHIR MAWAD TALIM AL-ARABYAH MTS & MA	PBA18243	FATMAH NOOR, Dr., LC, M.Pd	2	B+	3.5 7
28	TATHIR MANHA TALIM AL-ARABYAH	PBA18248	M. KAMIL BAMBANG GENDYAS, S.Pd, M.Pd	3	A	3.75 11.25
29	TAQWIM TALIM AL-ARABYAH	PBA18245	BISMA DARMAWATI, Dr., S.Pd, M.Pd	2	A+	4 8
30	TARBIYAH TARBIYAH	PBA18106	MARIANI, Drs., M.Pd	2	C	2 4
31	QUR'AN KUDUB AL-TURATH	PBA18230	FATHULLAH MURNADI, S.Ag, MA	2	A+	3.75 7.5
32	NASHAWAT AL-TARBIYAH	PBA18234	Adis Dedy Dwinata, M.Pd	3	A+	4 8
33	THURUH TALIM AL-ARABYAH	PBA18246	TALUQUBRAHMAN, Dr., M.Ed	2	A	3.75 7.5
34	KHATHABAH WA MASSHIYAH	PBA18219	MUKHLES ANSHARI, S.Hum, M.Pd	2	A	3.75 7.5
35	TASHRIH AL-KAMA	PBA18108	MUHAMMAD SYAMSUDDIN NOOR, MA	2	B+	3.5 7
36	DARSAH MAWAD TALIM AL-ARABYAH MTS & MA	PBA18142	FATMAH NOOR, Dr., LC, M.Pd	2	A	3.75 7.5
37	FAHMI AL-MASUMI	PBA18116	FASAL MUBARAK Prof. Dr. LC MA	2	A	3.75 7.5
38	ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES	PBA18113	SITI MUFILCHAH, M.Ag, M.Ed, P.I.D	2	B+	3.5 7
39	ANDRIBOS	UNIK004	Fatma Rofiqi, MEd	2	A+	4 8
40	DASAR-DASAR ADMINISTRASI & MANAJEMEN PENDIDIKAN	FTK18002	Hj. Noor Hilmah, M.Pd	2	A	3.75 7.5
Jumlah				134	222	
IP						3.66

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KN
41	BAHASA INDONESIA	UNIK005	Muhammad Infithar Al Ahaf, M. Pd	2	A	3.75 7.5
42	FIQH	FTK18006	HASBULLAH, S.Ag, M.H, S.Ag, M.H.L	2	A	3.75 7.5
43	PREKES KEGURUAN	FTK18016	RAHMAT SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd	2	A	3.75 7.5
44	ILMU PENDIDIKAN	FTK18005	MARIANI, Drs., M.Pd	2	A	3.75 7.5
45	TARBIY AL-MANSHUBAT	PBA18105	MARIANI, Drs., M.Pd	2	B	3 6
46	MUHAQQASYAH WA MUJADALAH	PBA18118	TALUQUBRAHMAN, Dr., M.Ed	2	A+	4 8
47	KETERAMPILAN KOMPUTER	FTK0004		0	A	3.75 0
48	KEWARGANEGARAAN	UNIK002	Abdusamad Nur, M.Pd	2	A	3.75 7.5
49	TASHRIH AL-AFAL	PBA18207	AHMAD ARIFIN, S.Pd, M.Pd	2	B	3 6
50	AL-SYIQA'	PBA18203	AHMAD ARIFIN, S.Pd, M.Pd	2	B	3 6
51	LUSHUL RQH	FTK18007	HASBULLAH, S.Ag, M.H, S.Ag, M.H.L	2	A	3.75 7.5
52	SEJARAH PERADABAN ISLAM	FTK18014	ASHWIN NOOR, Dr., M.Ag	2	A	3.75 7.5
53	TARBIY AL-MARJULAT	PBA18201	MARIANI, Drs., M.Pd	2	C	2 4
54	HADITS TARBIYAH	FTK18011	RAHMAT SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd	2	A	3.75 7.5
55	MUHAQATSASH	PBA18217	TALUQUBRAHMAN, Dr., M.Ed	2	A+	4 8
56	TASHIR TARBIYAH	FTK18010	FANQAD KAZAZ, Prof. Dr., S.Ag, M.Ag	2	A	3.75 7.5
57	T.M.AL-AHWAT	PBA18215	MUKHLES ANSHARI, S.Hum, M.Pd	2	A	3.75 7.5
58	Bahasa Arab B	UNIK013		0	A	3.75 0
59	Bahasa Inggris B	UNIK011		0	A	3.75 0
60	TAHSIN WA TAHRIZ AL-QUR'AN	PBA18114	Hj. Noor Hilmah, M.Pd	2	A	3.75 7.5
61	QAWWAD AL-IMLA	PBA18101	FATMAH NOOR, Dr., LC, M.Pd	2	A	3.75 7.5
62	PENDIDIKAN AKHLAK	FTK18013	MUHAMMAD SYAMSUDDIN NOOR, MA	2	A	3.75 7.5
63	PANCASILA	UNIK001	Muhammad Abdillah Isnan, S.Pd, MA	2	A+	4 8
64	PENGANTAR FILSAFAT	UNIK008	Mirzaun Hasanah, M.Pd.	2	A	3.75 7.5
65	PSIKOLOGI UMUM	FTK18001	WIDHYA ARIY RAJANI, S.Psi, M.Psi, Psikol	2	B+	3.5 7
66	PENGANTAR INTEGRASI ILMU	UNIK014	ASHWIN NOOR, Dr., M.Ag	2	A	3.75 7.5
67	PENDIDIKAN AQIDAH	FTK18012	HASBULLAH, S.Ag, M.H, S.Ag, M.H.L	2	A+	4 8
68	TATHBIQ AL-MURADAT	PBA18202	M. KAMIL BAMBANG GENDYAS, S.Pd, M.Pd	2	A	3.75 7.5
69	LULUL QUR'AN	FTK18009	FANQAD KAZAZ, Prof. Dr., S.Ag, M.Ag	2	A+	4 8
70	Bahasa Inggris A	UNIK010		0	A	3.75 0
71	Bahasa Arab A	UNIK012		0	A	3.75 0
Jumlah				134	222	
IP						3.66



Banjarmasin, 21 September 2024
Gelas Bagian Akademik dan Kemahasiswaan,
H. Haris Fadillah, S.Ag, M.Pd I
NIP 1976/118 200003 1 001

الصورة ٤,٦ السجل الأكاديمي (KHS) ل ن.أ.ج.

في الواقع، إذا نظرنا إلى جدول الدرجات، نرى أن ن.أ.ج. حقق درجات جيدة، خاصةً بالنظر إلى أنه لم يسبق له تعلم اللغة العربية من قبل وبدأ تعلمها فقط خلال فترة الدراسة الجامعية. ومع ذلك، يُلاحظ وجود تحسن طفيف في الدرجات التي حصل عليها ن.أ.ج.، حيث حصل في بعض الفصول الدراسية الأولى على درجات C و B، بينما في الفصلين الأخيرين لم يعد يحصل على C و B، بل حصل على

B+ و A و A+. هذا يظهر أن ن.أ.ج. حقق نتائج ممتازة بفضل أساليب تعلمه، مثل المشاركة المنتظمة في الدروس عبر الإنترنت والأنشطة الدراسية الجماعية. التحسن الذي يُظهر أن ن.أ.ج. قد قام فعلا بنشاطات التعلم، لأن التعلم في جوهره هو عملية تغيير في السلوك بشكل إيجابي من خلال التدريب والخبرة، كما ذكر رأي أندي سيتياوان.¹⁴⁰ وهذا يشبه ما قامت به ر.إ.س. أيضا.

“...*Alhamdulillah ya banyak kemajuan, ee misalkan kaya mulai memahami apa yang dipanderkan,... walaupun belum bisa menanggapi langsung, tapi memahami apa jar sidin sampaikan...*”¹⁴¹ (بيان المقابلة) ر.إ.س.

تشعر ر.إ.س. بتقدم كبير من أسلوب تعلمها. فعند سماعها المحادثات باللغة العربية، أصبحت قادرة على فهم المعنى المقصود حتى وإن كانت لا تستطيع الرد مباشرة على تلك المحادثات. كما قال نوفيأني وحسن أن الطلبة يشعرون بعدم الطلاقة في التحدث بالعربية لأنهم لم يتقنوا الكثير من المفردات. هم يفهمون المعنى الذي يرغبون في التعبير عنه لكنهم لا يستطيعون قول ذلك لأنهم لا يعرفون الكلمات التي يريدون استخدامها.¹⁴²

يتضح أن التقدم الذي حققته ر.إ.س. من أسلوب تعلمها يركز بشكل خاص على مهارة الاستماع، مما يُظهر أهمية إتقان المفردات في تنمية المهارات الأربع في اللغة. وكما أشار مصطفى، فإن القدرة على فهم المهارات الأربع في القراءة تعتمد بشكل كبير على إتقان المفردات،¹⁴³ ومن بينها مهارة الاستماع باللغة العربية.

¹⁴⁰ Setiawan, *Belajar dan Pembelajaran*, 3.

¹⁴¹ RIS, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

¹⁴² Noviani dan Hasan, “Problematika Dan Solusi Pembelajaran Keterampilan Berbicara Pada Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Di UIN Raden Mas Said Surakarta,” 250.

¹⁴³ Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, 62.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI
Jl. Ahmad Yani Km 4.5 Telp (0511) 3252623 (tel:0511) 3254344 (tel:0511) 3254344 Banjarmasin |
http://www.uin-antasari.ac.id

KARTU HASIL STUDI

Nama Mahasiswa : REZA IM... Fakultas : TARBIYAH DAN KEGURUAN
NIM : 2101010... Program Studi : S1 - PENDIDIKAN BAHASA ARAB

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KD	KN
1	TSAQFAH ARABIYAH	PBA1829	FAISAL MUBARAK, Prof. Dr., Lc. MA	2	A	3,75	7,5
2	IDARAH TALIM AL-ARABIYAH	PBA18250	INNA MUTHIMANNIAH, Dra. M.A	2	A	3,75	7,5
3	ILM AL-BAYAN	PBA18211	MUHAMMAD SYAMSUDIN NOOR, MA	2	A+	4	8
4	ILM AL-LUGHAH AL-NAFSI WA AL-ITIMAI	PBA18227	Ade Destri Deviana, M.Pd	2	A+	4	8
5	ULUMUL HADIS	FTK18008	Saadah Munaf, M.Pd	2	A+	4	8
6	BIMBINGAN KONSELING	FTK18004	WIDYA ARIS RADIANI, S.Psi, M.Psi, Psikol	2	B+	3,5	7
7	TATHWIR TINJALUJYA TALIM AL-ARABIYAH	PBA18251	MOH. IQBAL ASSYAUQI, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5
8	IDARAH TADIRIB WA MASHADIR TALIM AL-ARABIYAH	PBA18252	MOH. IQBAL ASSYAUQI, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5
9	ILM AL-BADI'	PBA18228	MUKHLIS ANSHARI, S.Hum, M.Pd	2	A	3,75	7,5
10	KHATH ARABY	PBA18228	Rudiah, S.Ag, M.Pd.II,	2	A	3,75	7,5
11	ISLAM DAN BUDAYA BANJAR*	FTK18018	FATHULLAH MUNAJDI, S.Ag, MA	2	A	3,75	7,5
12	TATHIBQ AL-TADIRIS AL-MAIQANI (PPL 2)	PBA18254	TIM PRAKTIK PENGALAMAN LAPANGAN (PPL) FTK	2	A	3,75	7,5
13	MANAJE AL-BAHITS AL-TARBAWY WA AL-LUGHAWY	PBA18155	SITI MUFLICHAH, M.Ag, M.Ed, Ph.D	3	B+	3,5	10,5
14	TATHIBQ AL-TARJAMAH	PBA18125	Ade Destri Deviana, M.Pd	2	A+	4	8
15	TATHIBQ AL-TADIRIS AL-MUSHAGGAR (PPL I)	PBA18159	TIM PRAKTIK PENGALAMAN LAPANGAN (PPL) FTK	2	A	3,75	7,5
16	WASAIL TALIM AL-ARABIYAH	PBA18149	M. KAMIL, RAMMA OENSYAR, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5
17	ISTIRAJIYAT TALIM AL-ARABIYAH	PBA18147	INNA MUTHIMANNIAH, Dra. M.A	2	A	3,75	7,5
18	ILM AL-MA'ANI	PBA18110	AHMAD FAHMY ARIEF, Prof. Dr., MA	2	B+	3,5	7
19	AL-ARABIYAH LI AL-TJABAH***	PBA18221	Saadah Munaf, M.Pd	2	A	3,75	7,5
20	STATISTIK PENDIDIKAN	FTK181021	MOH. IQBAL ASSYAUQI, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5
21	KITABAH HURRIYAH	PBA18123	Rafiatun Najah Qamariah, Dr., M.Pd.I	2	B+	3,5	7
22	ILM AL-LUGHAH**	PBA18126	MUKHLIS ANSHARI, S.Hum, M.Pd	3	A	3,75	11,25
23	QIRA'AH AL-NUDUSHIH AL-MU'ASHIRAH	PBA18121	FATHULLAH MUNAJDI, S.Ag, MA	2	A	3,75	7,5
24	TASHRIH AL-MUQYASAK	PBA18209	MUHAMMAD SYAMSUDIN NOOR, MA	2	A	3,75	7,5
25	TAKHTHITH TALIM AL-ARABIYAH (RPP)	PBA18244	INNA MUTHIMANNIAH, Dra. M.A	3	A	3,75	11,25
26	KITABAH MUQAYYADAH	PBA18222	AHMAD MURADI, Prof. Dr., S.Ag, M.Ag	2	C	2	4
27	TATHWIR MAWAD TALIM AL-ARABIYAH Mts & MA	PBA18243	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	B+	3,5	7
28	TATHWIR MANHAJ TALIM AL-ARABIYAH	PBA18248	M. KAMIL, RAMMA OENSYAR, S.Pd.I, M.Pd	3	B+	3,5	10,5

29	TACNIM TALIM AL-ARABIYAH	PBA18245	BESHA DARIMANNATY, Dr., S.Pd.I, M.Pd	2	A+	4	8
30	TARKIB AT-TAWABI'	PBA18106	MARIANI, Des., M.Pd	2	C	2	4
31	QIRA'AH KUTUB AL-TURATS	PBA18220	FATHULLAH MUNAJDI, S.Ag, MA	2	A	3,75	7,5
32	NAZHARIYAT AL-YARJAMATI	PBA18224	Ade Destri Deviana, M.Pd	2	A+	4	8
33	TATHIBQ TALIM AL-ARABIYAH	PBA18246	TALUQURRAHMAN, Dr., M.Ed	2	A+	4	8
34	KHATHIBAH WA MASRAFIYAH	PBA18219	MUKHLIS ANSHARI, S.Hum, M.Pd	2	A	3,75	7,5
35	TASHRIH AL-ASMA'	PBA18108	MUHAMMAD SYAMSUDIN NOOR, MA	2	B	3	6
36	DIRAGAH MAWAD TALIM AL-ARABIYAH Mts & MA	PBA18142	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	A	3,75	7,5
37	FAHM AL-MASLU'	PBA18116	KAISAL MUBARRAK, Prof. Dr., Lc, MA	2	A	3,75	7,5
38	ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES	PBA18113	SITI MUFLICHAH, M.Ag, M.Ed, Ph.D	2	A	3,75	7,5
39	ACHIBIDISI	UNI18004	Fathia Rahmi, MS	2	A	3,75	7,5
40	DASAR-DASAR ADMINSTRASI & MANAJEMEN PENDIDIKAN	FTK18002	Hj. Noor Hilmah, M.Pd	2	A+	4	8
41	BAHASA INDONESIA	UNI18005	Muhammad Infihar Al Anqaf, M. Pd	2	A	3,75	7,5
42	RIQH	FTK18006	HASBULLAH, S.Ag, M.Hi, S.Ag, M.Hi.I	2	A	3,75	7,5
43	PROFESI KEGURUAN	FTK18016	BAHMAAT SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd.I	2	A	3,75	7,5
44	ILMU PENDIDIKAN	FTK18005	MARIANI, Des., M.Pd.I	2	A	3,75	7,5
45	TARBIH AL-MANSHURIB	PBA18105	MARIANI, Des., M.Pd.I	2	B	3	6
46	MURAKASYAH WA MUJADALAH	PBA18118	TALUQURRAHMAN, Dr., M.Ed	2	A+	4	8
47	KETERAMPILAN KOMPUTER	FTK0024		0	A	3,75	0
48	KIRWANGANIGARAAN	UNI18002	Abdulniamud Nur, M.Pd	2	A	3,75	7,5
49	TASHRIH AL-AF'AL	PBA18207	AHMAD ARIEF, S.Pd.I, M.Pd	2	B	3	6
50	AL-ISTIMAH	PBA18203	AHMAD ARIEF, S.Pd.I, M.Pd	2	B	3	6
51	USHUL RIQH	FTK18007	HASBULLAH, S.Ag, M.Hi, S.Ag, M.Hi.I	2	B	3	6
52	SEJARAH PERADABAN ISLAM	FTK18014	ASKIN NOR, Dr., M.Ag	2	A	3,75	7,5
53	TARKIB AL-MARFU'AT	PBA18204	MARIANI, Des., M.Pd	2	C+	2,5	5
54	HADITS TARBIWAH	FTK18011	BAHMAAT SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd.I	2	A	3,75	7,5
55	MUHADATSAH	PBA18217	TALUQURRAHMAN, Dr., M.Ed	2	A+	4	8
56	TAFSIR TARBAWI	FTK18010	HAMDI ILHAM, Dr., S.Ag, M.Ag	2	B+	3,5	7
57	ILM AL-ABSIYAT	PBA18119	MUKHLIS ANSHARI, S.Hum, M.Pd	2	A	3,75	7,5
58	Bahasa Arab B	UNI18013		0	A	3,75	0
59	Bahasa Inggris B	UNI18011		0	A	3,75	0
60	SEJARAH WA TAFHIZ AL-QUR'AN	PBA18114	Hj. Noor Hilmah, M.Pd	2	A	3,75	7,5
61	QAWIDA AL-NILA	PBA18101	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	A	3,75	7,5
62	PENDIDIKAN AHLAK	FTK18013	MUHAMMAD SYAMSUDIN NOOR, MA	2	A	3,75	7,5
63	PANCASILA	UNI18001	Muhammad Abdullah Ihsan, S.Pd., MA	2	A+	4	8
64	PENGANTAR FILSAFAT	UNI18008	Miftah Hasanah, M.Pd	2	A	3,75	7,5
65	PSIKOLOGI UMUM	FTK18001	WIDYA ARIS RADIANI, S.Psi, M.Psi, Psikol	2	B+	3,5	7
66	PENGANTAR INTEGRASI ILMU	UNI18014	ASKIN NOR, Dr., M.Ag	2	A	3,75	7,5
67	PENDIDIKAN AQIDAH	FTK18012	HASBULLAH, S.Ag, M.Hi, S.Ag, M.Hi.I	2	A	3,75	7,5
68	TATHIBQ AL-MURADAT	PBA18102	M. KAMIL, RAMMA OENSYAR, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5
69	ULUMUL QURAN	FTK18009	HAMDI ILHAM, Dr., S.Ag, M.Ag	2	A	3,75	7,5
70	Bahasa Inggris A	UNI18010		0	A	3,75	0
71	Bahasa Arab A	UNI18012		0	A	3,75	0
Jumlah				136	2	21	0
IP						3,63	

Banjarmasin, 24 Oktober 2024
Kepala Bagian Akademik dan Kemahasiswaan,

NIP.19760118 200003 1 (tel:19760118 200003 1) 001

الصورة ٤٧، السجل الأكاديمي (KHS) لـ ر.إ.س.

ويمكن ملاحظة أن الدرجات التي حصلت عليها ر.إ.س. في الصورة المعروضة أعلاه أيضًا شهدت تحسنًا ملحوظًا. ففي الفصلين الدراسيين الأخيرين، كانت درجاتها ممتازة مقارنة بالفصول الدراسية السابقة، وهو مشابه لما مرّ به ن.أ.ج. سابقًا. وأما بالنسبة للطلبة الآخرين، فإنهم أيضًا أظهروا تحسنًا ملحوظًا في درجاتهم بشكل عام، بل إن بعضهم حقق نتائج متميزة، وقد تكون حتى أفضل من نتائج الطلبة المتخرجين في المدرسة الثانوية والمعهد الإسلامي.

KARTU HASIL STUDI

Nama Mahasiswa : ██████████
Fakultas : TARBIYAH DAN KEGURUAN
Program Studi : S1 - PENDIDIKAN BAHASA ARAB

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KD	KN	
1	ILM AL-BADY	PBA18172	FASAL MUBARAK Prof. Dr., Lc, MA	2	A+	4	8	
2	TSAQAFAH ARABIYAH	PBA18229	FASAL MUBARAK Prof. Dr., Lc, MA	2	A+	4	8	
3	ILM AL- LUGHAH AL-NAFSI WA AL-JTMAI	PBA18227	Adi Destril Devina, M.Pd	2	A+	4	8	
4	ILM AL-BAYAN	PBA18211	Ahmad Kusnan, M.Pd	2	A+	4	8	
5	ULUMUL HADITS	FTK18008	Syaikh Munaf, M.Pd	2	A+	4	8	
6	TATHWIR THOLUJUYATA LIM AL-ARABIYAH	PBA18251	Muhammad Infhar Al Aqqaf, M. Pd	2	A+	4	8	
7	KAJAN ASAB MALAYU ***	PBA18234	HASBULLAH, S.Ag, M.H, S. Ag, M.H.L	2	A+	4	8	
8	AL-ARABIYAH	PBA18252	Muhammad Infhar Al Aqqaf, M. Pd	2	A	3,75	7,5	
9	IDARAH TALIM AL-ARABIYAH	PBA18250	M. KAMIL RAMMA OENSYAR, S.Pd, M.Pd	2	A+	4	8	
10	BIMBINGAN KONSELING	FTK18004	Mir'atul Hasanah, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
11	KHATHIB ARABY	PBA18228	Rusdian, S.Ag, M.Pd	2	A+	4	8	
12	WAKAL TALIM AL-ARABIYAH	PBA18149	M. KAMIL RAMMA OENSYAR, S.Pd, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
13	MANAHI AL-BAHS AL-TARBAWY WA AL-LUGAWY	PBA18155	SITI MUFLICHAH, M.Ag, M.Ed, Ph. D	3	A	3,75	11,25	
14	ILM AL-MAANI	PBA18110	FASAL MUBARAK, Prof. Dr., Lc, MA	2	A+	4	8	
15	TATHBIQ AL-TARJAMAH	PBA18125	Adi Destril Devina, M.Pd	2	A+	4	8	
16	TATHBIQ AL- FADH AL-MUSHAGGAR (PPL I)	PBA18153	TIM PRAKTIK PENGALAMAN LAPANGAN (PPL) FTK	2	A	3,75	7,5	
17	ISTIRATIJAT TALIM AL-ARABIYAH	PBA18147	INNA MULHIMANNINHA, Dra, MA	2	A	3,75	7,5	
18	AL-ARABIYAH LIAL-HAYY	PBA18225	Syaikh Munaf, M.Pd	2	A+	4	8	
19	STATISTIK PENDIDIKAN	FTK18021	M.OH, IQBAL ASSYAUQU, S.Pd, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
20	KITABAH HURUYYAH	PBA18123	Rafiqun Nugh Qamarah, Dr., M.Pd	2	A+	4	8	
21	ILM AL-LUGHAH**	PBA18126	MUKHLIS ANSHARI, S.Hum, M.Pd	3	A+	4	12	
22	QIRAH AL-NUSHLI AL-MULASHIRAH	PBA18121	FATHULLAH MUNADIL, S.Ag, MA	2	A+	4	8	
23	TASHRIH AL-MUSTAFIK	PBA18209	MUHAMMAD SYAMSUDDIN NOOR, MA	2	A+	4	8	
24	TAKHFIH TALIM AL-ARABIYAH (BPP)	PBA18244	INNA MULHIMANNINHA, Dra, MA	3	A	3,75	11,25	
25	KITABAH MUQYADAH	PBA18222	AHMAD MURADI, Prof. Dr., S.Ag, M.Ag	2	A+	4	8	
26	TAQWIM TALIM AL-ARABIYAH	PBA18245	Muhammad Infhar Al Aqqaf, M. Pd	2	A	3,75	7,5	
27	TATHWIR MAWAD TALIM AL-ARABIYAH Mts & MA	PBA18243	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
28	TARJUMA THAWAFI	PBA18106	WAFI'UDDIN, Dr., S.Ag, M.Pd	2	A+	4	8	
29	TATHWIR MANHA TALIM AL-ARABIYAH	PBA18248	M. KAMIL RAMMA OENSYAR, S.Pd, M.Pd	3	A+	4	12	
30	THURUJ TALIM AL-ARABIYAH	PBA18246	RIDHA DARMAWATI, Dr., S.Pd, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
31	QIRAH KUTUB AL-TUKATS	PBA18220	FATHULLAH MUNADIL, S.Ag, MA	2	A+	4	8	
32	NADHARIYAT AL-TARJAMAH	PBA18224	Adi Destril Devina, M.Pd	2	A+	4	8	
33	KHATHIBAH WA MASRAHIYAH	PBA18219	MUKHLIS ANSHARI, S.Hum, M.Pd	2	A+	4	8	
34	FASAL AL-MASBU	PBA18116	FASAL MUBARAK Prof. Dr., Lc, MA	2	A+	4	8	
35	TASHRIH AL-ASMA'	PBA18108	MUHAMMAD SYAMSUDDIN NOOR, MA	2	A+	4	8	
36	DASAR-DASAR ADMINISTRASI & MANAJEMEN PENDIDIKAN	FTK18002	SITI MUFLICHAH, M.Ag, M.Ed, Ph. D	2	A	3,75	7,5	
37	ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES	PBA18113	SITI MUFLICHAH, M.Ag, M.Ed, Ph. D	2	A	3,75	7,5	
38	KETERAMPILAN KOMPIUTER	FTK0024		0	A+	4	0	
39	BAHASA INDONESIA	UIN18005	Mir'atul Hasanah, M.Pd	2	A+	4	8	
40	DIRASAH MAWAD TALIM AL-ARABIYAH Mts & MA	PBA18142	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
Jumlah							134	267
IP							1,34	3,87

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KD	KN	
41	ADABIBASDI	UIN18004	Fathu Rahmi, MS	2	A+	4	8	
42	TARJUMA AL-MANSHULIYAT	PBA18105	WAFI'UDDIN, Dr., S.Ag, M.Pd	2	A+	4	8	
43	PROFESI KEGURUAN	FTK18016	INNA MULHIMANNINHA, Dra, MA	2	A	3,75	7,5	
44	ILMU PENDIDIKAN	FTK18005	RAHMAT SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
45	FIQH	FTK18006	NOHILA, Dr., M.Ag, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
46	MUNAQADYAH WA MUJADALAH	PBA18118	MUKHLIS ANSHARI, S.Hum, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
47	KHWARGANEGARANN	UIN18002	Abdussamad Nur, M.Pd	2	A+	4	8	
48	TASHRIH AL- AFAL	PBA18207	AHMAD ARIFIN, S.Pd, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
49	AL-ITIMAH	PBA18203	AHMAD ARIFIN, S.Pd, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
50	USHUL FIQH	FTK18007	HASBULLAH, S.Ag, M.H, S. Ag, M.H.L	2	A	3,75	7,5	
51	SIYASAH PIRADABAN ISLAM	FTK18014	ASWIN NOOR, Dr., M.Ag	2	A+	4	8	
52	TARJUMA AL-MARFU'AT	PBA18204	MARIANI, Dra., M.Pd	2	A+	4	8	
53	HADITS TARBIAH	FTK18011	RAHMAT SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
54	MUHADDSAH	PBA18217	TALPOURRUMMAN, Dr., M.Ed	2	A+	4	8	
55	TAFSIR TABRAWI	FTK18010	HAMDI ILHAM, Dr., S.Ag, M.Ag	2	A	3,75	7,5	
56	ILM AL-AQHWAF	PBA18215	MUKHLIS ANSHARI, S.Hum, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
57	Bahasa Arab B	UIN18013		0	A+	4	0	
58	Bahasa Inggris B	UIN18011		0	A+	4	0	
59	TAFSIR WA TATHBIQ AL-QURAN	PBA18114	Hi Nocer Hilmah, M.H	2	A	3,75	7,5	
60	QAWAD AL- IMLA	PBA18101	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
61	PENDIDIKAN AKHLAK	FTK18013	MUHAMMAD SYAMSUDDIN NOOR, MA	2	A+	4	8	
62	FIKHSYAH	UIN18001	Muhammad Abdillah Hasan, S.Pd, MA	2	A+	4	8	
63	PENGANTAR FILSAFAT	UIN18008	Mir'atul Hasanah, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
64	PSIKOLOGI LINGUI	FTK18001	WEDHYA ARIS IRDANI, S.Pd, M.Pd, Psikol	2	B+	3,5	7	
65	PENGANTAR NTGIBAS ILMU	UIN18014	ASWIN NOOR, Dr., M.Ag	2	A	3,75	7,5	
66	PENDIDIKAN AQIDAH	FTK18012	HASBULLAH, S.Ag, M.H, S. Ag, M.H.L	2	A	3,75	7,5	
67	TATHBIQ AL-MUFRADAT	PBA18102	M. KAMIL RAMMA OENSYAR, S.Pd, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
68	LULLUL QURAN	FTK18009	HAMDI ILHAM, Dr., S.Ag, M.Ag	2	A	3,75	7,5	
69	Bahasa Inggris A	UIN18010		0	A+	4	0	
70	Bahasa Arab A	UIN18012		0	A+	4	0	
Jumlah							134	267
IP							1,34	3,87

Banjarmasin, 14 September 2024
Kepala Bagian Akademik dan Kemahasiswaan,



H. Haris Fadillah, S.Ag, M.Pd
NIP 19790118 200003 1 001

الصورة ٤,٨ السجل الأكاديمي (KHS) ل إ.م.

هنا يُظهر الطالب إ.م. نتائج متميزة من طريقة دراسته خلال الفترة الماضية. تُظهر معظم الدرجات التي حصل عليها تقدير A و $A+$ ، مع وجود درجة $B+$ واحدة فقط في الفصل الدراسي المبكر، وهي كانت في مساق عام وليس في مواد اللغة العربية من برنامج التربية وتعليم اللغة العربية. تعتمد طريقة دراسة إ.م. على الممارسة المستمرة لقراءة الكتب باللغة العربية بشكل مباشر، مثل قراءة كتب النحو والصرف. وبفضل هذه الطريقة، لم يكتسب فقط إتقان المواد المتعلقة بالنحو والصرف، بل أيضًا استطاع التعرف على المفردات العربية التي لم يكن يعرفها من قبل. إلا الدرجات، شعر أيضًا بتحسن آخر.

“...jadinya banyak tambahan mufradat, pas matkul dosen bapandir jua tabiasa dah, lebih paham lah pada pas awal bahari...”¹⁴⁴ (إ.م.، بيان المقابلة)

قال إنه من خلال طريقة تعلمه، أصبح المفردات التي يحصل عليها تزداد، مما يجعله يفهم بشكل أسهل ما يقوله الأستاذ أثناء المحاضرات مقارنةً ببداية الدراسة حيث لم يكن يعرف أي مفردات باللغة العربية.

من الملاحظ أن طريقة دراسة إ.م. تعتمد على قراءة الكتب، مما أتاح له إتقان المفردات المتعلقة بالنحو والصرف والتعليم. ومع ذلك، هناك نقاط ضعف في منهجه، خاصة عندما يتعلّق الأمر بالتحدث أو الاستماع في المواقف اليومية. السبب الرئيسي هو أن المفردات التي تعلمها تقتصر على ما هو موجود في الكتب والمقررات المتعلقة بالأساليب التعليمية وقواعد اللغة العربية، وليس على المفردات المستخدمة في الحياة اليومية. وهذا يُشكل تحديًا في المهارات العملية للغة العربية، خاصة في المواقف الاجتماعية اليومية.

إذا استطاع إ.م. دمج استراتيجيات أخرى مثل الاستماع إلى البودكاست أو الأفلام باللغة العربية، فمن المحتمل أن يُحسّن قدراته بشكل كبير، ويُطور جميع المهارات الأربع في اللغة (التحدث، الاستماع، القراءة، الكتابة)، ويُحسّن إتقان المفردات الشائعة التي تُستخدم في المواقف اليومية.

يدرك إ.م. هذا النقص، لأن كل عملية تعلم لها تبعات يحصل عليها.¹⁴⁵ يجب على كل فرد أن يدرك هذا الأمر، ويجعله أساسًا لتحسين عملية التعلم.

من الاقتباس السابق، يمكن رؤية أن *DI* يشعر بتحسّن في مهارة الكلام لديه بعد أن تمكن من تعلم العديد من المفردات باللغة العربية، لأنه عندما يرغب في التحدث، يمكنه القيام بذلك مباشرة دون الحاجة لفتح القاموس مرة أخرى لأنه أصبح

¹⁴⁴ IM, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

¹⁴⁵ Sele, *Buku Ajar Belajar dan Pembelajaran*, 4.

يعرف المفردات التي يريد قولها. من ناحية الدرجات أيضاً، يشعر بوجود تحسن مقارنة بالبدية حيث كان يحصل على درجة C، ومن ثم تحسنت درجاته من الفصل الدراسي الرابع فصاعداً.

“...aa anu pang, kalo masalah mufradatnya, balajar mufradat ni lo, untungnya tu, manambah aa kuat dikalam sih, itu pang, jadi kaya bapander tu langsung, soalnya kan kada diterjemahkan, kecuali emang dasar kada tahu tadih, nah, itu pang, yang dirasakan sampai wahini lah...nilai bagus, ada perkembangan lah, dari pada yang kaya diawal, diawal emang dapat C semuanya haha, pas sudah semester 4 an, alhamdulillah lah...”¹⁴⁶
(د.إ.، بيان المقابلة)



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI

Jl. Ahmad Yani Km 4.5 Telp (0511) 3252623 Fax (0511) 3254344 Banjarmasin | http://www.uin-antasari.ac.id

KARTU HASIL STUDI

Nama Mahasiswa : Fakultas : TABBIIYAH DAN KEGURUAN
NIM : Program Studi : S1 - PENDIDIKAN BAHASA ARAB

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KD	KN
11	ILM AL-BAYT	PBA18212	INSAN MUBINAH, Prof. Dr., Lc, MA	2	A	3,75	7,5
2	TAQWIM ARABIIYAH	PBA18229	INSAN MUBINAH, Prof. Dr., Lc, MA	2	A	3,75	7,5
3	ILM AL-LUGHAH AL-NARSI WA AL-SITMAI	PBA18227	Adh Dzeffir Dewanti, M.Pd	2	A	3,75	7,5
4	ILM AL-BAYAN	PBA18211	Ahmad Fauzan, M.Pd	2	A	3,75	7,5
5	LULU'UL HADIS	FTK18208	Syaiful Mukaf, M.Pd	2	A	3,75	7,5
6	TATHWIR THUNALUYA TALIM AL-ARABIIYAH	PBA18251	Muhammad Infithar Al-Ahqaq, M. Pd	2	A	3,75	7,5
7	KAJIAN ANAS MALAYI ***	PBA18234	HABIBULLAH, S.Ag, M.Hi, S. Ag, M.Hi	2	A	3,75	7,5
8	QUR'AN KORSI WA MASHAHD TA ALLUM AL-ARABIIYAH	PBA18252	Muhammad Infithar Al-Ahqaq, M. Pd	2	A	3,75	7,5
9	KORSI TALIM AL-ARABIIYAH	PBA18230	M. KAMIL RAMMA GENSYAL S.Pd, M.Pd	2	A	3,75	7,5
10	EMBANGAN KONSELING	FTK18204	Mir'atun Hasanah, M.Pd	2	A	3,75	7,5
11	IKHTIAR AMBIY	PBA18238	Insani, S. Ag, M. Pd	2	A	3,75	7,5
13	TATHBIQ AL- TAQDIR AL-MADANI (PPL 2)	PBA18254	IMI PRASITIA PENGALAMAN LAPANGAN PPL/PTK	2	A	3,75	7,5
13	WASAL TALIM AL-ARABIIYAH	PBA18149	M. KAMIL RAMMA GENSYAL S.Pd, M.Pd	2	A	3,75	7,5
14	MANAHI AL-BAYT AL-TABBIIYAH WAL-LUGHAWIYAH	PBA18155	SITI MURLIYAH, Mag. M. Ed, Ph.D	3	B+	3,5	10,5
15	ILM AL-MANANI	PBA18110	RASAL MUBINAH, Prof. Dr., Lc, MA	2	A	3,75	7,5
16	TATHBIQ AL-TAQWIMI	PBA18125	Adh Dzeffir Dewanti, M.Pd	2	A	3,75	7,5
17	TATHBIQ AL- TAQDIR AL-MUSHAGGAR (PPL 1)	PBA18143	IMI PRASITIA PENGALAMAN LAPANGAN PPL/PTK	2	B+	3,5	7
18	ISTITAHAT TALIM AL-ARABIIYAH	PBA18147	INKA MUTHIANNIHA, Dkt, MA	2	B+	3,5	7
19	AL-ARABIIYAH LI AL-HAJI***	PBA18232	Syaiful Mukaf, M.Pd	2	A	3,75	7,5
20	STATISTIK PENDIDIKAN	FTK18213	MONI TOBAKRI ASTADZI, S.Pd, M.Pd	2	A	3,75	7,5
21	KITABAHIL HURUBAH	PBA18123	Robbani Nugh Qomariyah, Dr., M.Pd	2	A	3,75	7,5
22	ILM AL-LUGHAWI**	PBA18126	MUKHLIS ANSHAR, S.Hum, M.Pd	3	A	3,75	11,25
23	KAJIAN AL-NUSUBI AL-MUASHIRAH	PBA18131	TATHLILAH MUNANDI, S.Ag, MA	2	A	3,75	7,5
24	TASHRIH AL-MUSTABAR	PBA18209	MUHAMMAD SYAMUDIN NOOR, MA	2	B	3	6
25	TAKHTIYAT TALIM AL-ARABIIYAH (RPP)	PBA18244	INKA MUTHIANNIHA, Dkt, MA	2	A	3,75	11,25
26	KITABAHIL MUQYADZAH	PBA18222	ARJAD MURAD, Prof. Dr., S. Ag, M. Ag	2	B+	3,5	7
27	TAQWIM TALIM AL-ARABIIYAH	PBA18245	Muhammad Infithar Al-Ahqaq, M. Pd	2	A	3,75	7,5
28	TATHWIR MANAHI TALIM AL-ARABIIYAH MFS & MA	PBA18243	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	A	3,75	7,5
29	TAKWIM & TATHWIR	PBA18156	Wahyudin Dr., S. Ag, M.Pd	2	A	3,75	7,5
30	TATHWIR MANAHI TALIM AL-ARABIIYAH	PBA18248	M. KAMIL RAMMA GENSYAL S.Pd, M.Pd	3	B+	3,5	10,5
31	PSIKOLOGI TALIM AL-ARABIIYAH	PBA18246	ROSA DAMAYANTI, Dr., S.Pd, M.Pd	2	A	3,75	7,5
32	QUR'AN KURSI AL-TULATS	PBA18220	TATHLILAH MUNANDI, S. Ag, MA	2	A	3,75	7,5
33	NADHABIYAT AL-TARABAI	PBA18224	Adh Dzeffir Dewanti, M.Pd	2	A	3,75	7,5
34	IKHTIARAH WAL-MANABIIYAH	PBA18121	MUKHLIS ANSHAR, S.Hum, M.Pd	2	A+	4	8
35	FARMI AL-MANAU	PBA18116	INSAN MUBINAH, Prof. Dr., Lc, MA	2	A	3,75	7,5
36	TASHRIH AL-KHAMA	PBA18158	MUHAMMAD SYAMUDIN NOOR, MA	2	B+	3,5	7
37	DASAR-GASAR ADMINISTRASI & MANAJEMEN PENDIDIKAN	FTK18202	SITI MURLIYAH, Mag. M. Ed, Ph.D	2	A	3,75	7,5
38	ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES	PBA18113	SITI MURLIYAH, Mag. M. Ed, Ph.D	2	A	3,75	7,5
39	BAHASA INDONESIA	URN18005	Mir'atun Hasanah, M.Pd	2	A	3,75	7,5
Jumlah				136		215	
ip							3,59

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KD	KN
40	DIRKSAH MAWAD TALIM AL-ARABIIYAH MFS & MA	PBA18142	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	A	3,75	7,5
41	IADIBID'ID	URN18004	Fathia Rahmi, MS	2	A+	4	8
42	TAKWIM AL-MANSHUBAT	PBA18105	Wahyudin, Dr., S. Ag, M.Pd	2	B+	3,5	7
43	PROFESI KEGURUAN	FTK18016	INKA MUTHIANNIHA, Dkt, MA	2	A	3,75	7,5
44	Bahasa Arab B	URN18013		0	A	3,75	0
45	ILMU PENDIDIKAN	FTK18005	RAHMAT SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd	2	B+	3,5	7
46	FIQH	FTK18006	NOVIJALA, Dr., M. Ag, M.Pd	2	A	3,75	7,5
47	MUNAQADZAH WA MUJADALAH	PBA18118	MUKHLIS ANSHAR, S.Hum, M.Pd	2	A	3,75	7,5
48	KEWARGANEGARAAN	URN18002	Andriyamad Nur, M.Pd	2	A	3,75	7,5
49	TASHRIH AL-KAF	PBA18207	AHMAD ARIFIN, S.Pd, M.Pd	2	B	3	6
50	AL-SITMA	PBA18203	AHMAD ARIFIN, S.Pd, M.Pd	2	B	3	6
51	LISUL FIQH	FTK18007	HABIBULLAH, S. Ag, M.Hi, S. Ag, M.Hi	2	B+	3,5	7
52	SIYASAH SYARABAN ISLAM	FTK18014	ASKIN NOR, Dr., M. Ag	2	A	3,75	7,5
53	TAKWIM AL-MARFUAT	PBA18204	MARIANI, Dkt., M.Pd	2	C	2	4
54	HADIS TARBAWI	FTK18011	RAHMAT SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd	2	B+	3,5	7
55	MUHASADAH	PBA18217	TALFIQURRAHMAN, Dr., M. Ed	2	B+	3,5	7
56	TAFSIR TARBAWI	FTK18010	HAMDI ILHAM, Dr., S. Ag, M. Ag	2	C+	2,5	5
57	ILM AL-ASHWAT	PBA18215	MUKHLIS ANSHAR, S.Hum, M.Pd	2	A	3,75	7,5
58	Bahasa Inggris A	URN18012		0	A+	4	0
59	Bahasa Inggris B	URN18011		0	B	3	0
60	TAKWIM WA TATHBIQ AL- QURAN	PBA18114	Hj. Noor Hilmah, M.Pd	2	C+	2,5	5
61	SAWAJ AL-IMLA	PBA18101	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	B	3	6
62	PENDIDIKAN AHLIAK	FTK18013	MUHAMMAD SYAMUDIN NOOR, MA	2	A+	4	8
63	PANCASILA	URN18001	Muhammad Abdillah Ihsan, S.Pd., MA	2	A+	4	8
64	PENGANTAR FELSEFAT	URN18008	Mir'atun Hasanah, M.Pd	2	A	3,75	7,5
65	PSIKOLOGI UMUM	FTK18001	WIDYA ARIS RADIANI, S.Pd, M.Pd, Psikol	2	B+	3,5	7
66	PENGANTAR INTEGRASI ILMU	URN18014	ASKIN NOR, Dr., M. Ag	2	A	3,75	7,5
67	PENDIDIKAN AQIDAH	FTK18012	HABIBULLAH, S. Ag, M.Hi, S. Ag, M.Hi	2	A	3,75	7,5
68	TATHBIQ AL-MUFRADAT	PBA18102	M. KAMIL RAMMA GENSYAL S.Pd, M.Pd	2	A	3,75	7,5
69	LILUMUL QURAN	FTK18009	HAMDI ILHAM, Dr., S. Ag, M. Ag	2	C+	2,5	5
70	Bahasa Inggris A	URN18010		0	B+	3,5	0
71	KETERAMPILAN KOMPUTER	FTK0024		0	A+	4	0
Jumlah				136		215	
ip							3,59



الصورة ٤,٩ السجل الأكاديمي (KHS) ل د.إ.

¹⁴⁶ DI, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

لنتائج السابقة تُظهر أن د.إ. أيضا حقق تحسنا ملحوظا في مستواه الأكاديمي، كما يتضح من التغيرات الكبيرة في السجل الأكاديمي (KHS) الخاص به. استراتيجيات د.إ. في التعلم تعتمد على وضع الجدول الزمني والأهداف اليومية لتعلم المفردات، والتي يلتزم بها بانتظام وبشكل منظم. هذا التنظيم اليومي والاستمرارية في التعلم ساعده على تحقيق تحسن ملحوظ في الأداء الأكاديمي، مما يُظهر أن الاستراتيجيات المنظمة تُساعد في تحسين النتائج الدراسية وتطوير مهارات اللغة العربية.

في كتاب سيتياوان، يتكون التعلم من هدف التعلم وعملية التعلم ونتيجته.¹⁴⁷ إذا تم ربط ذلك ب د.إ.، فإنه في عملية تعلمه يقوم بعملية تعلم مستمرة ومنتظمة، مليئة بالاستعداد مثل وضع جدول للدراسة وتحديد أهداف يومية للحفظ. وبالتالي، يحقق نتائج جيدة ودائمة نسبياً وفقاً لهدف التعلم، وهو حدوث تغيير نحو الأفضل. ثم هناك بيان المقابلة من أيه إتش، حيث قال في مقابله.

“...kaya mambaca qira’ah, mufradatnya pernah ku hapal ini artinya, kaya ooh ini, ini, di teks ini nah ada sumalam yang ku pelajari, kaya ku hapal kaitu nah, ku ingat sebagian, ooh ini, ooh hiih kaitu nah...kalo nilai, lumayan lah...”¹⁴⁸ (بيان المقابلة) (أ.ه.)

يظهر بيان المقابلة أن نتائج تعلم أ.ه. جيدة، مما يؤكد قدرته على تعرف وتذكر المفردات التي تعلمها سابقاً عند قراءة نصوص القراءة. ويستطيع أحمد أن يفهم مضمون النص بربط معاني المفردات المحفوظة من قبل. إضافةً إلى ذلك، يشعر أحمد أن الدرجة التي حصل عليها مُرضية، رغم أنها ما زالت في مرحلة التحسين. تعكس هذه النتيجة مستوى أحمد في تعلم المفردات وتطبيقها عند قراءة النصوص باللغة العربية.

¹⁴⁷ Setiawan, *Belajar dan Pembelajaran*, 8.

¹⁴⁸ AH, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2021.

KARTU HASIL STUDI

Nama Mahasiswa : Fakultas : TARBIYAH DAN KEGURUAN
NIM : Program Studi : S1 - PENDIDIKAN BAHASA ARAB

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KD	KN	
1	TSAQAFAT ARABIYAH	PBA1829	FASKA MUBARAK, Prof. Dr., Lc. MA	2	A	3,75	7,5	
2	ULUMUL HADIS	FTK1806	Sapardi Munaf, M.Pd	2	A*	4	8	
3	BIMBINGAN KONSELING	FTK1806	Mir'atun Hasanah, M.Pd	2	B*	3,5	7	
4	TATHWIR TADRIH WA MASHADIR TALIM AL-ARABIYAH	PBA1829	MHD. IQBAL ASSYAUQI, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
5	I'LM AL-LUGHAH AL-NAFIS WA AL-ETIMAT	PBA1829	SALFUDIN AHMAD HUSIN, Prof. Dr., MA	2	A	3,75	7,5	
6	IDHAFI TALIM AL-ARABIYAH	PBA1829	M. KAMILI, RAMMA DENSYAR, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
7	IDHAFI TADRIH WA MASHADIR TALIM AL-ARABIYAH	PBA1829	Muhammad Inffhar Al Ahqaf, M. Pd	2	A	3,75	7,5	
8	I'LM AL-SYUFI	PBA1829	MUKJUS ANDHAR, S.Hum, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
9	I'LM AL-SYUFI	PBA1829	Taufiqurrahman, Dr., M.Ed	2	A*	4	8	
10	IKHTHAR KHARIF	PBA1828	Nasrudin, SAg, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
11	ISLAM DAN BUDAYA BANJAR*	FTK1808	FATHILAH MUNAD, SAg, MA	2	A	3,75	7,5	
12	TATHWIR AL-TAJAWAH	PBA1825	Ade Desri Dewanti, M.Pd	2	A*	4	8	
13	ISTITAYAT TALIM AL-ARABIYAH	PBA1829	NINA MUTHAMMANAH, Drg, MA	2	A	3,75	7,5	
14	TATHWIR AL-TADRIH AL-MUSHAGGAB (PK-1)	PBA1813	TIM PRAKTIK PENGALAMAN LAPANGAN PPLIK	2	A	3,75	7,5	
15	I'LM AL-LUGHAH*	PBA1825	SALFUDIN AHMAD HUSIN, Prof. Dr., MA	3	A	3,75	11,25	
16	MANAHJI AL-BAHITS AL-TARBIYAWA AL-LUGHAWIYAH	PBA1815	NINA MUTHAMMANAH, Drg, MA	3	A	3,75	11,25	
17	I'LM AL-MANANI	PBA1810	AHMAD FAHMY AREF, Prof. Dr., MA	2	A	3,75	7,5	
18	STATISTIK PENDIDIKAN	FTK18021	MHD. IQBAL ASSYAUQI, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
19	KITABAH HURUWYAH	PBA1813	Mir'atun Hasanah, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
20	AL-ARABIYAH LI AL-AWJAD	PBA1817	Mir'atun Hasanah, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
21	IKHASE YALIM AL-ARABIYAH	PBA1809	Sapardi Munaf, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
22	QIRAH AL-NUSHUSH AL-MU'ASHIRAH	PBA1817	FATHILAH MUNAD, SAg, MA	2	A	3,75	7,5	
23	KHATHIBAH WA MASSARAHYAH	PBA1829	Muhammad Syamsudin Noor, MA	2	B*	3,5	7	
24	TAKHTHIT TALIM AL-ARABIYAH (RPP)	PBA1824	NINA MUTHAMMANAH, Drg, MA	3	A	3,75	11,25	
25	I'LM AL-SYUFI	PBA1829	Sapardi Munaf, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
26	KITABAH MUQAWYADAH	PBA1822	AHMAD MURAD, Prof. Dr., SAg, MAg	2	B*	3,5	7	
27	TATHWIR TALIM AL-ARABIYAH	PBA1829	Muhammad Inffhar Al Ahqaf, M. Pd	2	A	3,75	7,5	
28	TATHWIR MAWAD TALIM AL-ARABIYAH MTA & MA	PBA1824	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	B*	3,5	7	
29	TATHWIR MANAHJI TALIM AL-ARABIYAH	PBA1828	M. KAMILI, RAMMA DENSYAR, S.Pd.I, M.Pd	3	A	3,75	11,25	
30	TARBIH AL-THAWABI	PBA1816	MARANI, Drg, M.Pd	2	C*	2,5	5	
31	THEODI TALIM AL-ARABIYAH	PBA1806	RISHA DARMAWATI, Dr., S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
32	QIRAH AL-KUTUB AL-TURATH	PBA1820	FATHILAH MUNAD, SAg, MA	2	B*	3,5	7	
33	NADHARAT AL-TAJAWAH	PBA1824	Ade Desri Dewanti, M.Pd	0	B*	3,5	0	
34	KETERAMPILAN KEAGAMAAN	FTK1802		0	B*	3,5	0	
35	FAHMI AL-MASUMI	PBA1816	FASKA MUBARAK, Prof. Dr., Lc, MA	2	A*	4	8	
36	TAKHTHIT AL-AMAK	PBA1808	Muhammad Syamsudin Noor, MA	2	B	3	6	
37	ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES	PBA1813	SITI MAULICHAH, MAg, M.Ed, Ph.D	2	B*	3,5	7	
38	DIRGAH MAWAD TALIM AL-ARABIYAH MTA & MA	PBA1842	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
39	ADABIFISYOH	UN18004	Fathia Rahmi, MS	2	B	3	6	
40	DISKONDISI ADMINISTRASI & MANAJEMEN PENDIDIKAN	FTK18002	Hj. Nur Hilmah, M.Pd	2	A*	4	8	
Jumlah							134	218
ip								3,61

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KD	KN	
41	Bahasa Arab II	UN18013		0	B	3	0	
42	BAHASA INDONESIA	UN18005	Muhammad Inffhar Al Ahqaf, M. Pd	2	A*	4	8	
43	PROFESI KEGURUAN	FTK18016	BHAMA SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd	2	B*	3,5	7	
44	FIQH	FTK18006	NORJALIA, Dr., MAg, M.Pd	2	B*	3,5	7	
45	MUNAQASHAH WA MUJADALAH	PBA18118	Taufiqurrahman, Dr., M.Ed	2	A	3,75	7,5	
46	ILMU PENDIDIKAN	FTK18005	MARANI, Drg, M.Pd	2	B*	3,5	7	
47	TARBIH AL-MANSHUBAT	PBA18105	MARANI, Drg, M.Pd	2	C	4	4	
48	KETERAMPILAN KOMPUTER	FTK0024		0	A*	4	0	
49	TAKHTHIT AL-ARAB	PBA1807	Muhammad Syamsudin Noor, MA	2	B*	3,5	7	
50	I'LM AL-ASHWAT	PBA18215	Diah Fatma, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
51	AL-ETIMAT	PBA18209	AHMAD ARIFIN, S.Pd.I, M.Pd	2	C*	2,5	5	
52	KERWARGAAN GABARAN	UN18002	KARTINI, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
53	USHUL FIQH	FTK18007	HABIBULLAH, SAg, M.Hi, S. Ag, M.Hi	2	B	3	6	
54	SEJARAH PERADABAN ISLAM	FTK18014	ASRIN NOR, Dr., MAg	2	A*	4	8	
55	MUHADZAH	PBA18117	M. KAMILI, RAMMA DENSYAR, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
56	HADITS TARBIAH	FTK18011	BHAMA SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd	2	B*	3,5	7	
57	TARBIH AL-MARUFAT	PBA18204	MARANI, Drg, M.Pd	2	B*	3,5	7	
58	TARBIH TARBIAH	FTK18010	HAFIDZ LHAM, Dr., SAg, MAg	2	B*	3,5	7	
59	Bahasa Arab I	UN18012		0	A	3,75	0	
60	Bahasa Inggris B	UN18011		0	B	3	0	
61	PENDIDIKAN KEHAK	FTK18013	KARTINI, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
62	ULUMUL QURAN	FTK18009	AHMAD FAHMY AREF, Prof. Dr., MA	2	A	3,75	7,5	
63	TANWINIA TATHWIR AL-QURAN	PBA18114	Hj. Nur Hilmah, M.Pd	2	C*	2,5	5	
64	PANCASILA	UN18001	Muhammad Abdillah Ihsan, S.Pd.I, MA	2	A*	4	8	
65	PENGANTAR FILSAFAT	UN18008	Mir'atun Hasanah, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
66	PENDIDIKAN AGAMA	FTK18012	ASRIN NOR, Dr., MAg	2	A	3,75	7,5	
67	PENGANTAR INTEGRASI ILMU	UN18014	ASRIN NOR, Dr., MAg	2	A	3,75	7,5	
68	QAWAD AL-IMLA	PBA18101	ARIF RAHMAN HAKIM, S.Hum, M.Pd	2	B*	3,5	7	
69	TATHWIR AL-MURADAT	PBA18102	M. KAMILI, RAMMA DENSYAR, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3,75	7,5	
70	Bahasa Inggris A	UN18010		0	A	3,75	0	
71	PSIKOLOG UMUM	FTK18001	KINANTI DARTANNAN, M.Pd, Psikolog	2	B*	3,5	7	
Jumlah							134	218
ip								3,61

Banjarmasin, 06 September 2024
Kantor Kepala Bagian Akademik dan Kemahasiswaan,

H. Haris Fadliah, S.Ag, M.Pd.I
NIP 19760118 200003 1 001

الصورة ٤,١٠ السجل الأكاديمي (KHS) لـ أ.هـ.

ثم يلي ذلك النتائج الخاصة بـ أ.هـ. كما هو موضح أعلاه، والذي حقق أيضاً تحسناً ملحوظاً في مستواه الأكاديمي، مشابهاً لتحسن بعض الطلبة الآخرين. التطور في الأداء الأكاديمي لـ أ.هـ. يظهر بوضوح من خلال الزيادة الكبيرة في الدرجات مقارنة بالفصول الدراسية السابقة. هذا التحسن يعكس التقدم في فهم اللغة العربية وتحسين مهارات التعلم من خلال الاستراتيجيات التي استخدمها خلال فترة الدراسة. معظمهم يحققون تقدماً في عملية تعلمهم، ومن ثم يمكن الاستنتاج أنهم يمارسون التعلم بشكل فعلي، لأن التعلم في الأصل هو عملية تغيير السلوك إلى الأفضل من خلال التدريب والتجربة، كما قال أندي ستياوان.^{١٤٩} أما بالنسبة لدرجات م.أ. و ع.ن.م.، وهما من دفعة عام ٢٠٢٢، فإنهما لم يشهدا تغييراً كبيراً أو تحسناً ملحوظاً كما هو الحال مع بعض الطلبة من دفعة ٢٠٢١.

يمكن الاطلاع على بيانات المقابلات وتوثيق الدرجات الخاصة بهما من خلال المعلومات التالية.



KARTU HASIL STUDI

Nama Mahasiswa : ██████████ Fakultas : **TARBIYAH DAN KEGURUAN**
 NIM : ██████████ Program Studi : **S1 - PENDIDIKAN BAHASA ARAB**

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KD	KN
1	ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSE	PBA2442	SITI MULFICHAN, M.Ed, Ph.D	2	B+	3.5	7
2	TAKHRIH TALIM AL-ARABIIYAH	PBA22433	INNA MUTHMANNINAH, Dra, M.A	2	A+	4	8
3	NAZHARIYAT AL-TAJAMIAH	PBA22425	Ade Desti Deviana, M.Pd	2	A	3.75	7.5
4	QIRAH AL-KUTUB AL-TURAST	PBA22426	WAHYU LUDIN, Dr., S.Ag, M.Pd	2	B+	3.5	7
5	KITABAH HURRIYAH	PBA22423	AHMAD MURADI, Prof. Dr., S.Ag., M.Ag	2	B+	3.5	7
6	TATHWIR MANHAJ TALIM AL-ARABIIYAH	PBA22438	FATMAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	B+	3.5	7
7	TASIRIN WA TAFHIZ AL-QURAN	PBA22428	Ahmad Kusari, M.Pd	2	A	3.75	7.5
8	ILM AL-MAANI	PBA22412	AHMAD FAHMY ABIES, Prof. Dr., MA	2	A+	4	8
9	QIRAAH	PBA22429	Ralf atun Najah Qamarlah, Dr., M.Pd	2	A	3.75	7.5
10	PENGANTAR INTEGRASI ILMU	UIN22003	ARIF RAHMAN HAKIM, S.Hum, M.Pd	2	A	3.75	7.5
11	PROFESI KEGURUAN	FTK22004	RAHMAT SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd	2	A	3.75	7.5
12	TATHWIR MAWAD TALIM AL-ARABIIYAH MTS & MA	PBA22432	RIZHA DARMAWATY, Dr., S.Pd, M.Pd	2	A	3.75	7.5
13	KETERAMPILAN KEAGAMAAN	FTK0023		0	B	3	0
14	Dirasah Mawad Talim Al Arabiyah MTS & MA	PBA22391	FATMAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	A	3.75	7.5
15	Kitabah Muayyadah	PBA22322	AHMAD MURADI, Prof. Dr., S.Ag., M.Ag	2	A	3.75	7.5
16	Tashrif al-Muayyarah	PBA22311	MUHAMMAD SYAMSUDDIN NOOR, MA	2	A+	4	8
17	Thuruf Talim al-Lughah Al-Arabiyah	PBA22337	TALFIQURRAHMAN, Dr., M.Ed	3	A+	4	12
18	Psikologi Pendidikan	FTK21003	WIDHYA KRIS RADIANI, S.Psi, M.Psi, Psikol	2	B	3	6
19	KETERAMPILAN KOMPUTER	FTK0024		0	A+	4	0
20	Tafsir dan Hadis Tarbawi	FTK22008	RAHMAT SHODIQIN, DR. S.S, M.Pd	3	A	3.75	11.25
21	Wasail Talim Al-Arabiyah	PBA22334	Diah Farrina, M.Pd	2	A+	4	8
22	Kitabah wa Muayyadah	PBA22395	Sarrah Munaf, M.Pd	2	A	3.75	7.5
23	Taqwim Talim Al-Arabiyah	PBA22339	Muhammad Infithar Al Ahqat, M. Pd	2	A	3.75	7.5
24	Ilmu Pendidikan	FTK22002	MARIANI, Dra., M.Pd	2	A	3.75	7.5
25	Tarikh al-Thawalif	PBA22398	MARIANI, Dra., M.Pd	2	B	3	6
26	Tashrif al-Asma	PBA22210	Diah Farina, M.Pd	2	A	3.75	7.5
27	Fahm al-Masnu	PBA22202	AHMAD ARFIN, S.Pd., M.Pd	2	A	3.75	7.5
28	Pendidikan Kewarganegaraan	UIN22002	Abdusamad Nur, M.Pd	2	A	3.75	7.5
29	Bahasa Arab B	UIN218013		0	A+	4	0
30	Dasar-Dasar Administrasi dan Manajemen Pendidikan	FTK22005	Hj. Noor Hilmah, M.Pd	2	A+	4	8
31	Tarikh al-Ma'rifah	PBA22207	ARIF RAHMAN HAKIM, S.Hum, M.Pd	2	B+	3.5	7
32	Ilm al-Ashwat	PBA22216	AHMAD ARFIN, S.Pd., M.Pd	2	A	3.75	7.5
33	Studi Al-Quran dan Hadis	UIN22004	NORIALIA, Dr., M.Ag, M.Pd	2	A	3.75	7.5
34	Sajarah Pendidikan Islam	FTK22009	ASWIN NOR, Dr., M.Ag	2	A	3.75	7.5
35	Bahasa Inggris A	UIN218010		0	B+	3.5	0
36	Filsafat Pendidikan	FTK22001	MARIANI, Dra., M.Pd	2	A	3.75	7.5
37	Montagayyah wa Mafatih	PBA22284	TALFIQURRAHMAN, Dr., M.Ed	2	A	3.75	7.5
38	PENDIDIKAN ASRAMA	UIN22012	TM MAHAD AL-JAMIAH	0	B+	3.5	0
39	MUHADATSAH	PBA22103	M. KAMIL RAMMA DENSYAR, S.Pd., M.Pd	2	A	3.75	7.5
40	PANCASILA	UIN22007	Abdusamad Nur, M.Pd	2	A	3.75	7.5
41	PENGANTAR FILSAFAT	UIN22007	Abdusamad Nur, M.Pd	2	A	3.75	7.5
42	Bahasa Arab A	UIN218012		0	A+	4	0
43	PENDIDIKAN AKIDAH DAN AKHLAK	FTK22006	ASWIN NOR, Dr., M.Ag	3	A	3.75	11.25
Jumlah				88		153	
IP						3.69	

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KD	KN
44	TASHRIH AL-AFA	PBA221109	Diah Farrina, M.Pd	2	A	3.75	7.5
45	TARIB AL-MANRIYAT	PBA221106	ARIF RAHMAN HAKIM, S.Hum, M.Pd	2	B+	3.5	7
46	FKIH DAN USHUL FIQH	FTK22007	HASSULLAH, S.Ag, M.H, S. Ag, M.H.L	3	B+	3.5	10.5
47	QAWAD AL-ILMA WA KHAT	PBA221121	AHMAD ARFIN, S.Pd., M.Pd	2	B+	3.5	7
48	AL-SITMA	PBA221101	Sarrah Munaf, M.Pd	2	B	3	6
Jumlah				88		153	
IP						3.69	



الصورة ٤,١١، السجل الأكاديمي (KHS) لـ م.أ.

تظهر صورة درجات الخاصة بم.أ. أن درجاته لم تشهد أي زيادة أو نقصان ملحوظ. وبالاستناد إلى المقابلة التي أجريت معه، قال إنه.

“...ada lah paham 1 2 kosakata gara-gara mahapal mufradat tu, cuman kada sampai paham banar tuh, karna kan katanya berubah-ubah, inggih jadi paham-paham dikit lah... kalo materi tu, misal, kaya misal muhadatsah kaitu ya, kada jua pang, kada jua, haha, kada jua paham banar, tahu, diperkuliahan ni,

maksudnya di kelas tu nah ka ai, ngalih, bagi ulun pang..."
¹⁵⁰(م.أ.، بيان المقابلة)

ما الاستراتيجيات التي يستخدمها م.أ. في التعلم، فهي تكرر نطق المفردات لإتقانها، ولكنه يقوم بذلك فقط عند الضرورة، كما حدث خلال دورته في PARE، التي كانت تلزمه بحفظ كمية كبيرة من المفردات يوميًا. وعندما تنتفي الضغوط، لا يواصل هذه الطريقة. كما أنه لا يضع أي أهداف أو جداول في عملية تعلمه. ومع ذلك، فإنه في عملية تعلمه، قد أضاف نتائج إيجابية حتى وإن كانت قليلة، فقد تعلم بعض المفردات العربية، ولكنه لم يفهم إذا كان هناك حوار طويل باللغة العربية. بخلاف م. أ، فإن ع.ن.م. يشعر بما يمثله في طريقة تعلمه.

"...mmm lebih paham tu kada jua pang ka ai, cuman ya netral-netral aja inya, karna, cara belajar ulun tu sebenarnya ngalir, ... karna ulun belajar tu, ee, apa si namanya, hal yang ulun kada kawa tu ulun kada rajin banar gasan mencari, jadi biasa biasa aja kaitu na ka...tapi misalkan kaya paham tu kada jua pang ka ai, karna misalkan dosen mapander bahasa Arab, ulun jua kada paham kaitu nah...inya netral tu pang ka ai, inya disambat nyaman jua kada, ngalih jua kada, kaya biasa-biasa aja kaitu nah...kalo materi-materi tuh, bagi ulun lah, karna mungkin bahasanya kadang-kadang ada yang umum, kadang-kadang ada yang asing, nah itu kada kawa maimbangi, karna marasa kangalihan hal-hal yang asing..."
¹⁵¹(ع.ن.م.، بيان المقابلة)

تظهر بيان المقابلة أن نتائج تعلم ع.ن.م. تميل إلى أن تكون محايدة، فلا هي تفوق في الإتقان ولا هي في غاية الصعوبة. يعترف ع.ن.م. أن طريقة تعلمه تكون

¹⁵⁰ MA, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2022.

¹⁵¹ ANM, Wawancara dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Alumni Sekolah Umum Angkatan 2022.

بسيطة وتجري بسهولة، مما لا يحث على جهد كاف لفهم المواد الصعبة. وبالنتيجة، تكون فهمه للمادة، خاصة التي تتضمن اللغة العربية، أحياناً مقتوراً، خاصة إذا كانت المادة تحتوي على مفردات أو مفاهيم غريبة. يشعر ع.ن.م. بأنه لا يستطيع موازنة المواد الأكثر تعقيداً، وإن كان لا يشعر بالمشكلة الكبيرة. هذا يظهر نتائج تعلم مستقرة ولكن بمحددات في مواجهة التحديات الأكثر صعوبة، ويؤثر ذلك في مستوى فهمه للتعلم بشكل عام.

وبعد ذلك، فإن هناك السجل الأكاديمي (KHS) ل ع.ن.م.، التي يمكن رؤيتها في الصورة التي تحتها.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI
Jl. Ahmad Yani Km 4.5 Telp (0511) 3252623 Fax (0511) 3254344 Banjarmasin | http://www.uin-antasari.ac.id

KARTU HASIL STUDI

Nama Mahasiswa : ██████████ Fakultas : TARBIYAH DAN KEGURULAN
NIM : ██████████ Program Studi : S1 - PENDIDIKAN BAHASA ARAB

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KD	KN
1	ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSE	PBA22442	SITI MUFLICHAH, M.Ag, M.Ed, Ph.D	2	B+	3.5	7
2	TAKHATHI TALIM AL-ARABIYYAH	PBA22433	INNA MUTHMANNNAH, Dra, M.A	2	B	3	6
3	NAZARIYAT AL-TARJUMAH	PBA22425	Ade Desvi Dwiarna, M.Pd	2	A	3.75	7.5
4	QIRAAH AL-KUTUB AL-TURAST	PBA22430	Wahyudin, Dr., S.Ag, M.Pd	2	B	3	6
5	KITABAH HURRIYAH	PBA22423	AHMAD MURADI, Prof. Dr., S.Ag., M.Ag	2	B	3	6
6	TATHWIR MANAH TALIM AL-ARABIYYAH	PBA22438	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	A	3.75	7.5
7	TAFSIR WA TAFSE AL-QURAN	PBA22428	Ahmad Kasan, M.Pd	2	A	3.75	7.5
8	ILM AL-MAANI	PBA22412	AHMAD FAHMY ARIEF, Prof. Dr., MA	2	A	3.75	7.5
9	QIRAAH	PBA22429	Rahmatun Najih Qumamah, Dr., M.Pd	2	B+	3.5	7
10	PENGANTAR BITEGRASI ILMU	UNG2003	ARIF RAHMAN HAKIM, S.Hum, M.Pd	2	A	3.75	7.5
11	PROFESI KEGURULAN	FTK2004	RAHMAT SHODIQIN, DR., S.S, M.Pd.I	2	B+	3.5	7
12	TATHWIR MAWAD TALIM AL-ARABIYYAH MTs & MA	PBA22432	RIDHA DARMAWATI, Dr., S.Pd.I, M.Pd	2	A	3.75	7.5
13	KETERAMPILAN KEAGAMAAN	FK0023		0	C	2	0
14	Dasar-dasar Talim Al-Arabiyyah MTs & MA	PBA22331	FATWAH NOOR, Dr., Lc, M.Pd	2	B+	3.5	7
15	Kitabah Mughayyadah	PBA22322	AHMAD MURADI, Prof. Dr., S.Ag., M.Ag	2	B	3	6
16	Tahtif al-Musyafahah	PBA22311	MUHAMMAD SYAMSUDIN NOOR, MA	2	A	3.75	7.5
17	Thunah Talim al-Ushul Al-Arabiyyah	PBA22317	TAUFIQURRAHMAN, Dr., MEd	3	A+	4	12
18	Psikologi Pendidikan	FTK2003	WIDYIA ARIS RADIANI, S.Psi, M.Psi, Psikol	2	B	3	6
19	KETERAMPILAN KOMPUTER	FK0024		0	A	3.75	0
20	Tafsi dan Hadis Terhubs	FTK2008	BAHMAT SHODIQIN, DR., S.S, M.Pd.I	3	A	3.75	11.25
21	Wasail Talim Al-Arabiyyah	PBA22334	Diah Fatma, M.Pd	2	A+	4	8
22	Kitabah wa Malarahiyah	PBA22355	Saradah Munaf, M.Pd	2	A	3.75	7.5
23	Taqdim Talim Al-Arabiyyah	PBA22329	Muhammad Infirar Al-Ahraf, M. Pd	2	A	3.75	7.5
24	Ilmu Pendidikan	FTK2002	MARIANI, Dra., M.Pd.I	2	A	3.75	7.5
25	Tarkib al-Thawabi	PBA22308	MARIANI, Dra., M.Pd.I	2	B	3	6
26	Tahtif al-Hum	PBA22310	Diah Fatma, M.Pd	2	A	3.75	7.5
27	Fahm al-Maenu	PBA22202	AHMAD ARIEF, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3.75	7.5
28	Pendidikan Kewarganegaraan	UNG2002	Abdusamad Nur, M.Pd	2	A+	4	8
29	Bahasa Arab B	UNI803		0	B+	3.5	0
30	Dasar-Dasar Administrasi dan Manajemen Pendidikan	FTK2005	Hj. Noor Hilmah, M.Pd	2	A	3.75	7.5
31	Tarkib al-Manahubut	PBA22307	ARIF RAHMAN HAKIM, S.Hum, M.Pd	2	A	3.75	7.5
32	Im al-Ashwat	PBA22216	AHMAD ARIEF, S.Pd.I, M.Pd	2	A+	4	8
33	Studi Al-Quran dan Hadis	UNG2004	NOZILA, Dr., M.Ag, M.Pd	2	A	3.75	7.5
34	Segrah Peradaban Islam	FTK2009	ASWIN NOR, Dr., M.Ag	2	A+	4	8
35	Bahasa Inggris B	UNI8011		0	A	3.75	0
36	Filsafat Pendidikan	FTK2001	MARIANI, Dra., M.Pd.I	2	B	3	6
37	Munagayah wa Mujadalah	PBA22204	TAUFIQURRAHMAN, Dr., MEd	2	A	3.75	7.5
38	PENDIDIKAN ASRIAMA	UNG2012	TIM MAHAD AL-JAMAH	0	B	3	0
39	MUHADATSAH	PBA22103	MI. KAMIL RAMMA DENSYAR, S.Pd.I, M.Pd	2	A	3.75	7.5
	Jumlah			88		153	
	ip					3.61	

NO	MATA KULIAH	KODE	DOSEN	K	N	KD	KN
40	PANCASILA	UNG2001	Abdusamad Nur, M.Pd	2	A	3.75	7.5
41	PENGANTAR PEFESAFAT	UNG2007	Abdusamad Nur, M.Pd	2	A	3.75	7.5
42	Bahasa Arab A	UNI802		0	A+	4	0
43	Bahasa Inggris A	UNI8010		0	A	3.75	0
44	PENDIDIKAN ANDAH DAN ARIHLAK	FTK2006	ASWIN NOR, Dr., M.Ag	3	A+	4	12
45	TASHRIH AL-AFAL	PBA22109	Diah Fatma, M.Pd	2	A	3.75	7.5
46	TARIB AL-MARELAT	PBA22106	ARIF RAHMAN HAKIM, S.Hum, M.Pd	2	B+	3.5	7
47	FARH DAN USHUL FIQH	FTK2007	HABIBULLAH SAg, MAH, S.Ag, M.HL	3	B+	3.5	10.5
48	QAWAD AL-IMLA WA KHAT	PBA22121	AHMAD ARIEF, S.Pd.I, M.Pd	2	B	3	6
49	AL-ISTIMA	PBA22101	Saradah Munaf, M.Pd	2	B+	3.5	7
	Jumlah			88		153	
	ip					3.61	

Banjarmasin, 03 Oktober 2024
Kepala Bagian Akademik dan Kemahasiswaan,

M. Harris Fadilah, S.Ag, M.Pd I
NIP 19760118 200003 1 001

الصورة ٤,١٢ السجل الأكاديمي (KHS) ل ع.ن.م.

بالنسبة ل ع.ن.م. ، فهي لم تُظهر تغييراً كبيراً في درجاتها أيضاً، وهي تُشبه م.أ. من حيث طريقة التعلم. استراتيجيات التعلم ع.ن.م. تعتمد على التعلم عند وجود

الحاجة أو التزام معين، ولا تُطبّق استراتيجية وضع أهداف أو جدول تعلم المفردات اليومية كما هو موضح في نظرية إمام أسراري حول الاستراتيجيات الميتامعرفية^{١٥٢}. التشابه بينهما هو أنهما من نفس الجيل (الدفعة ٢٠٢٢) هما حاليًا في المستوى الخامس، مما يُظهر نمط تعلم مُشترَكًا بينهما في فترة دراستهما.

من المناقشة التي فوق، يمكن الاستنتاج أن التغيير الملحوظ في السجل الأكاديمي (KHS) لديهم يحدث عمومًا بعد مرور ٤-٥ فصول دراسية أولى. مثل ٥ طلبة من دفعة ٢٠٢١ فوق، الذين تجاوزوا في المتوسط في الفصلين الأخيرين، في حين أن ٢ طلبة لا زالوا في الفصل الخامس حتى اليوم لم يشهدوا تغييرًا واضحًا في السجل الأكاديمي (KHS) لديهم، وهذا بالتأكيد نتيجة للطريقة أو الاستراتيجية التي يستخدمونها في تعلمهم.

عملية التعلم هي تغيير في السلوك، كما ذكر الرأي لستياوان^{١٥٣}. هذا يظهر أنه لكي نحصل على تغيير في السلوك في عملية التعلم، لا يمكن أن يحدث بشكل فوري بل يحدث ببطء ويتم من خلال عملية متسارعة.

ثم كتب ستياوان أيضًا في كتابه أن نتائج التعلم تتأثر بتجربة الطلبة كنتيجة لتفاعله مع البيئة^{١٥٤}. يمكن أن يرى أيضًا أن التغيير الذي يحدث يعتمد أيضًا على الأسلوب أو الاستراتيجية التي يستخدمونها في التعلم.

¹⁵² Asrori, "Strategi Belajar, Wujud Bahasa, Dan Fungsi Ilokusi Dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab," 81.

¹⁵³ Setiawan, *Belajar dan Pembelajaran*, 3.

¹⁵⁴ Setiawan, 8.